

Что думают китайцы о холостых мужчинах?

Феномен "оставшихся мужчин" в Китае

1

Dàjiā hǎo, huānyíng láidào Mandarin Corner! Wǒ shì Eileen.

大家好，欢迎来到 Mandarin Corner！我是 Eileen。

Всем привет! Добро пожаловать на Mandarin Corner! Я Eilen.

2

Zài Zhōngguó nánxìng bǐ nǚxìng duō chū le sān qiān duō wàn.

在中国男性比女性多出了三千多万。

В Китае мужчин на 30 миллионов больше, чем женщин.

3

Zhè bèihòu yǐncáng zhe yī gè shèhuì xiànxàng,

这背后隐藏着一个社会现象，

За этим скрывается социальный феномен,

4

nà jiùshì xǔduō shìlíng de nánxìng réngrán dānshēn zhe,

那就是许多适龄的男性仍然单身着，

когда многие мужчины брачного возраста все еще одиноки,

5

tāmen bèi chēngwéi shèng nán.

他们被称为剩男。

их называют холостяками.

6

Rán'ér jǐnguǎn nánxìng rénshù chāochū le nǚxìng,

然而尽管男性人数超出了女性，

Однако несмотря на то, что мужское население превышает женское

7

Zhōngguó shèhuì tóngyàng cúnzài zhe shèngnǚ xiànxàng.

中国社会同样存在着剩女现象。

существует и обратный термин: «незамужняя женщина, которой за 30»

8

Rúguǒ nánxìng quèshí duōyú nǚxìng, nà wèishénme huì yǒu shèngnǚ ne?

如果男性确实多于女性，那为什么会有剩女呢？

Однако если мужчин больше, чем женщин, то почему остаются свободные

женщины?

9

Zhège wèntí wǒmen zài zhīqián de jiēfǎng zhōng yǐjīng tàntǎo guo le,

这个问题我们在之前的街访中已经探讨过了，

Мы уже обсуждали этот вопрос в одном из прошлых уличных интервью

10

rúguǒ gǎnxìngqù dehuà kěyǐ qù kànkàn.

如果感兴趣的话可以去看看。

Если вам интересно, то посмотрите его здесь.

11

Jīntiān wǒmen jiāng xúnwèn lùrén

今天我们将询问路人

Сегодня мы спросим китайцев:

12

zàochéng shèng nán xiànxàng de yuányīn zhēnde jǐnjīn shì yīnwèi

造成剩男现象的原因真的仅仅是因为

Действительно ли причины холостятства кроются в

13

nánnǚ bǐlì shītiáo ma? Háishi yǒu qítā fāngmiàn de yīnsù?

男女比例失调吗？还是有其他方面的因素？

гендерном дисбалансе или существуют другие факторы?

14

Xiàmiàn wǒmen jiù lái tīngting ba.

下面我们就来听听吧。

Давайте слушаем!

15

Wǒmen bùshì yǒu gè cí jiào shèng nán ma?

我们不是有个词叫剩男吗？

У нас есть слово "sheng nan", так?

16

Shèngxià de shèng, nánrén de nán.

剩下的剩，男人的男。

“Sheng” как в слове оставшийся, “nan” – мужчина.

17

Nǐ néng gěi dàjiā jiěshì xià zhège shénme yìsi ma?

你能给大家解释下这个什么意思吗?
Можете объяснить, что это значит?

18
Èrshí duō suì dào sānshí suì zhīqián,
二十多岁到三十岁之前,
Мужчины от 20 до 30 лет

19
zhège niánlíng jiēduàn jiùshì yào jiéhūn de shíhou le.
这个年龄阶段就是要结婚的时候了。
должны быть женаты,

20
Rúguǒ chāoguò zhège niánjì dehuà, dàbùfen jiù jiào shèng nán le ba.
如果超过这个年纪的话, 大部分就叫剩男了吧。
но если они холосты, то их называют «остаточными мужчинами»

21
Nǐ shēnbiān duō ma? | Hěn shǎo
你身边多吗? | 很少
Много таких в твоём кругу? | Немного.

22
Shuōmíng shēnbiān de nánxìng péngyou dōu hěn yǒumèilì, shì ba?
说明身边的男性朋友都很有魅力, 是吧?
Кажется, твои друзья-мужчины очень очаровательны, да?

23
Hái yībān ba
还一般吧
Сойдет.

24
Bù jiéhūn de, kěnéng shì sì wǔ shí suì ba, nàshíhou jiào shèng nán.
不结婚的, 可能是四五十岁吧, 那时候叫剩男。
Те, кому за 40 или 50 и кто все еще не женат – «остаточный мужчина».

25
Zhǎobudào nǚpéngyou, shì ba?
找不到女朋友, 是吧?
Те, кто не могут найти девушку?

26

Yībān duōdà?

一般多大?

А в каком возрасте?

27

Yībān èrshí dào sānshí suì zhèyàng ba

一般二十到三十岁这样吧

Около 20–30.

28

yīnwèi zhège shíhou nánshēng de mèilì tǐng dà de,

因为这个时候男生的魅力挺大的,

Потому что мужчины в этом возрасте наиболее привлекательны

29

rúguǒ zhǎobudào, wǒ gǎnjué yīnggāi jiùshì shèng nán.

如果找不到, 我感觉应该就是剩男。

Если они не могут найти девушку, то их и называют «остаточные мужчины»

30

Shèng nán jiùshì niánjì dà le ránhòu hái méiyǒu chéngjiā.

剩男就是年纪大了然后还没有成家。

«Остаточный мужчина» - мужчина в возрасте, который все еще не завел семью.

31

Shèng nán kěnéng yìwèizhe zài zhǎngbèi

剩男可能意味着在长辈

«Засидевшийся мужчина» в глазах пожилых людей

32

huòzhě shuō zài shèhuì zhǔliú méitǐ yìshì dāngzhōng,

或者说在社会主流媒体意识当中,

или популярных медиа -

33

dào le yīdìng de niánlíng ránhòu yīdìng de jiēduàn

到了一定的年龄然后一定的阶段

тот, кто достиг определенного возраста,

34

hái méiyǒu qù xúnzhǎo rénshēng bànlǚ,

还没有去寻找人生伴侣,

но не нашел вторую половинку,

35

ránhòu hái shì dúshēn zhǔyì de yī gè zhuàngtài ba.

然后还是独身主义的一个状态吧。

и все еще одинок.

36

Dàgài shénme niánlíng?

大概什么年龄?

А какой примерно возраст?

37

Èrshí qī suì kāishǐ, kěnéng yīzhí chíxù dào sānshí sān suì zhège yàngzi.

二十七岁开始, 可能一直持续到三十三岁这个样子。

С 27 до 33

38

Xiàng bǐrúshuō èrshí duō suì sānshí duō suì

像比如说二十多岁三十多岁

Например, двадцати или тридцатилетний мужчина,

39

hái méiyǒu zhǎodào duìxiàng, hái méiyǒu jiéhūn

还没有找到对象, 还没有结婚

который ни с кем не встречается или неженат,

40

Jiùshì chàbùduō zhège yìsi ba.

就是差不多这个意思吧。

как-то так.

41

Shèng nán jiùshì shèng xiàlai de nánrén

剩男就是剩下来的男人

«Незамужний мужчина» - мужчина, который остался один.

42

Dào le shìhūn niánlíng dànshì chíchí méiyǒu jiéhūn,

到了适婚年龄但是迟迟没有结婚,

Мужчины, которые достигли брачного возраста, но все еще не женились,

43

ránhòu shèhuì shàng jiù gěi tā yī gè dìngyì

然后社会上就给他一个定义

и общество называет их

44

jiù shuō tā shì shèngxià de dānshēnhàn

就说他是剩下的单身汉

одинокими мужчинами,

45

ránhòu jiù jiào dàlíng shèng nán.

然后就叫大龄剩男。

которых мы называем «остаточные мужчины».

46

Dào le yīdìng de niánjì,

到了一定的年纪，

Мужчины, которые достигли определенного возраста,

47

dànshì hái méiyǒu qù jiéhūn huòzhě shì méiyǒu zhǎo lìngyībàn.

但是还没有去结婚或者还是没有找另一半。

но все еще не женились или не нашли вторую половинку.

48

Dàn shíjìshàng shì měigerén de xuǎnzé ba.

但实际上是每个人的选择吧。

Но на самом деле, это – выбор каждого.

49]

Shèng nán jiùshì méiyǒu duìxiàng, méiyǒu jiéhūn

剩男就是没有对象，没有结婚

«Остаточный мужчина» - мужчина, который не нашел себе партнера или не женился.

50

Dàgài duōdà de niánlíng?

大概多大的年龄？

А какого примерно возраста?

51

Duō dà de dōu yǒu, èrshí jǐ suì de yě yǒu

多大的都有，二十几岁的也有

Всех возрастов, даже тем, которым 20

52

Nǐ kàn jiùshì zhēnzhèng duìyú nóngcūn de qíngkuàng xià,

你看就是真正对于农村的情况下，
Например, в сельской местности

53

èrshí wǔ suì zuǒyòu yīnggāi jiù yào jiéhūn.
二十五岁左右应该就要结婚。
люди, которым исполнилось 25, должны жениться

54

Dànshì yě yǒu hěn duō dào le sānshí duō suì,
但是也有很多到了三十多岁，
Но есть много тех, кто не женился и после тридцати

55

shènzhì sìshí duō suì dōu hái méiyǒu jiéhūn.
甚至四十多岁都还没有结婚。
или сорока.

56

Sānshí wǔ suì yǐhòu ba cái suànshì shèng nán ba.
三十五岁以后吧才算是剩男吧。
Мужчины, старше 35 лет и все еще одиноки, считаются «остаточными»

57

Nǐ juéde shì zhǎobudào duìxiàng háishi bù zhǎoduìxiàng?
你觉得是找不到对象还是不找对象？
Это происходит потому, что они не в состоянии найти партнера или просто не хотят? Как думаете?

58

Yīnggāi bùshì zhǎobudào ba,
应该不是找不到吧，
Я не думаю, что это потому, что они не могут найти,

59

shì zìjǐ duì nà fāngmiàn xìngqù méi nàme nóng hòu ba
是自己对那方面兴趣没那么浓厚吧
а потому что им не интересен брак.

60

Nín shēnbiān yǒu ma? | Yǒu, hěn duō
您身边有吗？ | 有，很多
Есть ли такие в твоём окружении? | Да, много

61

Tāmen shì yīnwèi shénme yuányīn dān zhe ne?

他们是因为什么原因单着呢？

А почему они одинокие?

62

Zhuīqiú yìxìng fāngmiàn zìjǐ bùgòu zhǔdòng

追求异性方面自己不够主动

Не стремятся ухаживать за девушками.

63

Tāmen zháojí ma?

他们着急吗？

Это их волнует?

64

Yě yǒu zháojí de

也有着急的

Кого-то волнует,

65

Dànshì yǒuxiērén yě bù juéde tā zháojí, jiùshì jiāzhǎng cuī de bǐjiào jí,

但是有些人也不觉得他着急，就是家长催得比较急，

других не совсем. Однако их родители постоянно их подталкивают (к созданию семьи).

66

tā zìjǐ méi shá gǎnjué

他自己没啥感觉

А детям – все равно.

67

Nǐ juéde wèishénme tāmen jiùshì suǒwèi de huì bèi shèngxià ne?

你觉得为什么他们就是所谓的会被剩下呢？

Почему ты считаешь, они «остаточные»?

68

Yī shì cǎilǐ gāo ba

一是彩礼高吧

Одна из причин – высокая сумма приданого,

69

zài yī gè jiùshì xiànzài yě yǒu hěn duō nánxìng

再一个就是现在也有很多男性

другая – слишком много мужчин...

70

Jiùshì zǎ shuō ne? Dānshēn zhǔyì bei

就是咋说呢？单身主义呗

Как бы сказать... Они верят, что нужно оставаться одиноким

71

Yīgèrén bǐjiào zìyóu,

一个人比较自由，

Если ты без партнера, то у тебя больше свободы.

72

ránhòu yǒu le jiātíng jiùshì cháiīmǐyóuyuánjiàngcùchá de,

然后有了家庭就是柴米油盐酱醋茶的，

Создание семьи связано с решением множества бытовых задач,

73

ránhòu bǐjiào fánsuǒ.

然后比较繁琐。

которые могут доставлять массу хлопот.

74

Yǒukěnéng ne jiùshì gǎnqíng shòushāng hěn shēn de,

有可能呢就是感情受伤很深的，

Может быть потому, что мужчинам разбили сердце

75

ránhòu màixiàng chà de nàzhǒng

然后卖相差的那种

или они просто некрасивые.

76

Nǐ juéde xiànzài duìyú nánxìng láishuō,

你觉得现在对于男性来说，

Думаешь, мужчинам

77

zhǎo nǚpéngyou huòzhě zhǎo jiéhūn de duìxiàng nán ma?

找女朋友或者找结婚的对象难吗？

трудно найти девушку или жену?

78

Hái suàn tǐng nán de

还算挺难的

Довольно трудно,

79

yīnwèi xiànzài shèhuì bǐjiào wùzhì huà,

因为现在社会比较物质化，

потому что женщины сейчас материалистичны,

80

ránhòu hěn duō nán de kěnéng xiànzài de yī gè shōurù zhuàngkuàng

然后很多男的可能现在的一个收入状况

а доход большинства мужчин

81

dábùdào yāoqiú,

达不到要求，

не соответствует их ожиданиям.

82

kěnéng qù zhuīqiú dehuà huì yǒu nàme yīdiǎn nándù.

可能去追求的话会有那么一点难度。

Поэтому, да, мужчинам нелегко.

83

Dànshì zhǐyào yǒnggǎn mài jìn yībù dehuà,

但是只要勇敢迈进一步的话，

Но, если они наберутся смелости сделать первый шаг,

84

háishi jīhuì tǐng duō de, zhège bùpà.

还是机会挺多的，这个不怕。

у них есть шанс. Без сомнений.

85

Xiànzài de nánháizi nǚháizi,

现在的男孩子女孩子，

Сегодня, парни и девушки,

86

hǎoxiàng dōu shì bù yuànyì yǒu tài duō de nàge chéngdān zérèn.

好像都是不愿意有太多的那个承担责任。

кажется, не хотят брать ответственность.

87

Ránhòu gè yǒu gè de shēnghuófāngshì, jīngjì yě dúlì le suǒyǐ kěnéng jiù...

然后各有各的生活方式，经济也独立了所以可能就...

Они живут своей жизнью, финансово обеспечены, поэтому...

88

Ránhòu guò le nàge tánliàn'ài de niánjì ba, zhè jiù jiào shèng nán shèngnǚ.

然后过了那个谈恋爱的年纪吧，这就叫剩男剩女。

Они также уже вышли из возраста, когда можно ходить на свидания, поэтому и «остаточные».

89

Rúguǒ kǎolǚ gèrén yīnsù dehuà,

如果考虑个人因素的话，

Если рассматривать их личные причины, то

90

yīnggāi shì wàimào wèntí hé xìnggé wèntí.

应该是外貌问题和性格问题。

проблема, может быть, во внешнем виде или характере.

91

Shénmeyàng de xìnggé bù róngyì zhǎodào nǚpéngyou?

什么样的性格不容易找到女朋友？

Мужчинам с каким характером трудно найти девушку?

92

Nèixiàng, háiyǒu bǐjiào fúzào

内向，还有比较浮躁

Замкнутым и довольно раздражительным,

93

Háiyǒu, méiyǒu nàixīn ba

还有，没有耐心吧

а также нетерпеливым.

94

Dìyī gè jiùshì tā zìjǐ tā bùxiǎng jiéhūn, bùxiǎng chéngdān zérèn ma

第一个就是他自己他不想结婚，不想承担责任嘛

Первая причина – они не хотят вступать в брак и брать ответственность.

95

ránhòu dì'èr diǎn jiùshì tā méiyǒu yùdào yǒu yuánfēn de rén.

然后第二点就是他没有遇到有缘分的人。

Вторая – они не встретили подходящего человека.

96

Ránhòu dì sān diǎn kěnéng jiùshìshuō

然后第三点可能就是说

И третья причина может заключаться в том, что

97

xiànzài de nàge jiùyè huánjìng bǐjiào yánjùn,

现在的那个就业环境比较严峻,

нынешний рынок труда очень конкурентен

98

ránhòu néng yǎnghuo zìjǐ jiù bùcuò le,

然后能养活自己就不错了,

трудно прокормить даже себя,

99

ránhòu méi nénglì qù chéngdān qǐ yī gè jiātíng.

然后没能力去承担起一个家庭。

не говоря уже о семье.

100

Nǐ juéde chǎnshēng shèng nán zhège xiànxàng de yuányīn yǒu nǎxiē?

你觉得产生剩男这个现象的原因有哪些?

Как думаешь, в чем причина феномена «остаточного мужчины»?

101

Xiànzài huánjìng biàn hǎo le, ránhòu nǚxìng yě huì yuèláiyuè qiáng.

现在环境变好了, 然后女性也会越来越强。

По мере развития общества, женщины становятся все сильнее.

102

Dànshì yǒuxiē nánxìng huì juéde nǚxìng tài qiángshì le,

但是有些男性会觉得女性太强势了,

Но некоторые мужчины считают, что это перешло все границы

103

ránhòu zìjǐ bù xǐhuan.

然后自己不喜欢。

и им это не нравится.

104

Nǐ juéde dàbùfen nánshēng shì xǐhuan qiángshì de nǚrén de ma?

你觉得大部分男生是喜欢强势的女人的吗?

Как думаешь, большинству мужчин нравятся сильные женщины?

105

Méiyǒu, wǒ juéde dàduōshù yīnggāi huì xuǎnzé nàzhǒng bǐjiào wēnróu.

没有，我觉得大多数应该会选择那种比较温柔。

Нет, я думаю многие выбрали бы более женственную девушку.

106

Xiǎoniǎoyīrén | Duì, xiǎoniǎoyīrén

小鸟依人 | 对，小鸟依人

Более нежную и ласковую. | Согласна.

107

Nǐmen shì xiǎoniǎoyīrén ma? | Bùshì

你们是小鸟依人吗？ | 不是

Вы как раз такие? | Не-а!

108

Nǐmen juéde shénmeyàng de rén cái huì chéngwéi shèng nán?

你们觉得什么样的人才会成为剩男？

Как думаете, какой мужчина считается «остаточным»?

109

Kěnéng jiùshì gōngzuò huòzhě shì xuéxí shàngmiàn bǐjiào máng,

可能就是工作或者是学习上面比较忙，

Может быть, они весь день работают или учатся,

110

ránhòu méiyǒu xīnsi qù zhǎoduìxiàng

然后没有心思去找对象

и у них не остается времени искать вторую половинку

111

huòzhě shì duì àiqíng zhège dōngxī méishénme xìngqù.

或者是对爱情这个东西没什么兴趣。

либо им просто это не интересно.

112

Huì yǒu duì àiqíng méiyǒu xìngqù de nánshēng ma?

会有对爱情没有兴趣的男生吗？

Есть ли парни, которых не интересует любовь?

113

Huì yǒu ba, yīnggāi huì yǒu

会有吧，应该会有

Да, возможно.

114

Bǐrúshuō xiàng chénì yú shénme diànzǐ a

比如说像沉溺于什么电子啊

Например, парни-задроты

115

huòzhě shì jiùshì qítā dōngxi shàngmiàn de.

或者是就是其他东西上面的。

или что-то около того.

116

Dǎ yóuxì shénmede? | En, duì

打游戏什么的? | 嗯，对

Которые в игры играют, да? | Ага.

117

Nǐ juéde ne?

你觉得呢?

А ты как думаешь?

118

Wǒ juéde chéngwéi shèng nán yīnggāi jiùshì kàn yuánfèn ba,

我觉得成为剩男应该就是看缘分吧，

Я думаю, это их судьба.

119

tā méi zhège mìng.

他没这个命。

Они не заслуживают быть с женщиной.

120

Nǐ juéde duì nánxìng láishuō,

你觉得对男性来说，

Думаешь, парням сложно

121

xiànzài zhǎo nǚpéngyou huòzhě shì zhǎo jiéhūn de duìxiàng nán ma?

现在找女朋友或者是找结婚的对象难吗?

найти девушку или жену?

122

Wǒ juéde bùguǎn duì nánshēng hái shì duì nǚshēng, dōu tǐng nán de
我觉得不管对男生还是对女生，都挺难的
Я думаю, сложно и для мужчин, и для женщин.

123

Nán de yuányīn yīyàng ma?
难的原因一样吗?
А причины для этого одинаковые?

124

Bù tài yīyàng
不太一样
Немного отличаются.

125

Yīnwèi nánshēng dehuà, tā yǎngjiāhúkǒu de yālì huì bǐjiào dà,
因为男生的话，他养家糊口的压力会比较大，
Что касается парней, то на них больше давит необходимость содержать семью,

126

ránhòu jiā lǐmiàn duì tā de yāoqiú yě tǐng dà de,
然后家里面对他的要求也挺大的，
семья также возлагает на него высокие ожидания,

127

xiàng shénme chuánzōngjiēdài zhīlèi de
像什么传宗接代之类的
например, продолжать род.

128

Dànshì nǚxìng dehuà, kěndìng bùhuì xīwàng bèi jūshù zài jiā lǐmiàn,
但是女性的话，肯定不会希望被拘束在家里面，
Что касается женщин, то они определенно не хотят, чтобы их заставляли сидеть дома

129

yě bù xīwàng jiùshì zhǐ zuò yī gè shēng'ér-yùnǚ de gōngjù zhīlèi de,
也不希望就是只做一个生儿育女的工具之类的，
либо ограничивали их роль рождением детей.

130

suǒyǐ yīnggāi yuányīn bù tài yīyàng.
所以应该原因不太一样。
Поэтому, я считаю, что причины отличаются.

131

Wǒ juéde xiànzài yǒu gè bǐjiào dà de wèntí, jiùshì shēng hái zi de wèntí.

我觉得现在有个比较大的问题，就是生孩子的问题。

Я думаю, что есть большая проблема с рождением детей.

132

Jiùshì yǒuxiē nǚshēng huì juéde bǐjiào hàipà, rán hòu jiù bùxiǎng shēng.

就是有些女生会觉得比较害怕，然后就不想生。

Некоторые девушки бояться родов, поэтому и не хотят заводить детей.

133

Dànshì nánfāng bùlùn shì tā zìjǐ háishi jiālǐ,

但是男方不论是他自己还是家里，

Но для мужчины, будь то для него самого или семьи,

134

yīnggāi dōu xīwàng yǒu yī gè hòudài

应该都希望有一个后代

он, вероятно, захочет ребенка,

135

Ránhòu zhège shàngmiàn jiù huì chūxiàn fēnqí.

然后这个上面就会出现分歧。

это и приводит к расхождению во мнениях.

136

Nǐmen duìyú wèilái shēng hái zi zhè jiàn shìqing yǒu kǒngjù ma?

你们对于未来生孩子这件事情有恐惧吗？

Ты боишься заводить детей?

137

Háishi juéde yě shì kěyǐ shēng de?

还是觉得也是可以生的？

Или наоборот?

138

Wǒ kěnéng píng yuánfèn ba, yībān bùshì tài yuànyì

我可能凭缘分吧，一般不是太愿意

Для меня это вопрос судьбы. Но в целом, я не хочу,

139

Yīnwèi xiànzài jiùshì shēng hái zi yālì...

因为现在就是生孩子压力...

потому что роды

140

Qíshí duìyú nǚshēng láishuō shānghài tǐng dà de

其实对于女生来说伤害挺大的

приносят женщине много вреда.

141

Jiǎshè nǐ wèilái zhǎo le yī gè nán péngyou,

假设你未来找了一个男朋友，

Если в будущем у тебя будет парень,

142

ránhòu tāmen jiā jiānchí nǐmen yào yī gè xiǎohái, nǐmen huì tuǒxié ma?

然后他们家坚持你们要一个小孩，你们会妥协吗？

и его семья будет настаивать на рождении детей, что будешь делать?

143

Rúguǒ shì zài wǒ bù yuànyì de qíngkuàng xià, shì bùhuì tuǒxié de.

如果是在我不愿意的情况下，是不会妥协的。

Если я не хочу рожать - не буду.

144

Shénmeyàng de tiáojiàn néng ràng nǐ yuànyì?

什么样的条件能让你愿意？

Но при каких обстоятельствах будешь согласна?

145

Rúguǒshuō wǒ dāngxià de jīngjì shuǐpíng

如果说我当下的经济水平

Если наше финансовое положение

146

huòzhě shì jiātíng huánjìng shénmede

或者是家庭环境什么的

или обстановка в семье

147

néng zhīchēng wǒ yǎng hǎo yī gè xiǎohái dehuà kěnéng huì

能支撑我养好一个小孩的话可能会

достаточно стабильны, то я согласна.

148

Nàxiē zīběnzhǔyì tā pěng nǚshēng pěng de hěn gāo.

那些资本主义它捧女生捧得很高。

Капиталисты чрезмерно восхваляют женщин,

149

Zhǎo dehuà yě huì bǐjiào máfan yīdiǎn.

找的话也会比较麻烦一点。

поэтому мужчине сложно найти партнёра.

150

Pěng nǚshēng pěng de hěn gāo shì shénme yìsi?

捧女生捧得很高是什么意思？

Что ты подразумеваешь под «чрезмерно хвалят»?

151

Jiùshì tā bùshì shénme guòjié, děiyào sòng huā sònglǐ

就是它不是什么过节，得要送花送礼

Хм, например, во время праздников мужчина обязан дарить цветы.

152

Jiùshì yī nián dōu yào guò wǔ liù shí gè jiérì dehuà jiù...

就是一年都要过五六十个节日的话就...

А таких праздников 50 или 60 каждый год.

153

bǐrúshuō qiūtiān yī bēi nǎichá shá de dōu néng chūlái, jiù bǐjiào máfan.

比如说秋天一杯奶茶啥的都能出来，就比较麻烦。

Например, им даже пришла в голову идея, что мужчина должен покупать девушке молочный чай с наступлением осени. Это все так запарно.

154

Nà nǐ zhège yī nián yào sòng jǐge lǐwù?

那你这个一年要送几个礼物？

Сколько ты даришь подарков ежегодно?

155

Zhège hái méi shǔ guo

这个还没数过

Я даже не считал.

156

Shǔ bù qīngchu ma? | Shǔ bù qīngchu, duì

数不清吗？ | 数不清，对

Слишком много？ | Ага, не сосчитать.

157

Gōngzuò yā lì, zhè shì dì yī gè

工作压力，这是第一个

Во-первых, стресс на работе.

158

Dì'èr gè, jīngjì yā lì

第二个，经济压力

Во-вторых, экономическая ситуация.

159

Dì sān gè,

第三个，

В-третьих,

160

yào me jiù shì duì xiànzài suǒwèi de zhèzhǒng àiqíng bù tài xìnrèn le

要么就是对现在所谓的这种爱情不太信任了

мужчины просто больше не верят в любовь.

161

yīnwèi dōu shì kuài jiézòu, gǎnqíng lái de kuài qù de yě kuài.

因为都是快节奏，感情来得快去得也快。

Из-за быстрого ритма жизни и чувства теперь быстро возникают и угасают.

162

Nín néng jiěshì xià wèishénme zhège duì gǎnqíng bù tài xìnrèn le ma?

您能解释下为什么这个对感情不太信任了吗？

Можешь объяснить, почему они не верят в любовь?

163

Qíshí wǒmen zhège niándài

其实我们这个年代

На самом деле, люди моего возраста

164

huòzhě shuō zài líng líng hòu chūshēng de rén dāngzhōng

或者说在 00 后出生的人当中

или те, кто родились в 2000-х,

165

dàjiā yīzhí dōu jiānxìn kào biéren bùrú kào zìjǐ ma, duì ba?

大家一直都坚信靠别人不如靠自己嘛，对吧？

считают, что лучше полагаться на себя.

166

Bǎ zìjǐ wánshàn yīdiǎn nǐ huì yùdào gèng duō gèng hǎo de rén, zhèyàngzi
把自己完善一点你会遇到更多更好的人，这样子

Личностное развитие позволит тебе встретить партнера получше.

167

Shénmeyàng xìnggé de nánshēng huì bǐjiào nán zhǎoduìxiàng?

什么样性格的男生会比较难找对象？

Мужчинам с каким характером трудно найти девушку?

168

Bǐjiào zhuānzhù yú zìwǒ huòzhě shuō shì bǐjiào nèixiàng

比较专注于自我或者说是比较内向

Эгоцентричным, замкнутым

169

ránhòu bìng bùshì nàme shànyú hé rén zuò jiāoji de

然后并不是那么善于和人做交际的

и тем, кто не умеет общаться.

170

Nǐ juéde pǔbiàn lái shuō Zhōngguó nánshēng nèixiàng ma?

你觉得普遍来说中国男生内向吗？

Как думаешь, китайцы, в большей части, интроверты?

171

Pǔbiàn lái shuō, ànzhào Zhōngguó chuántǒng de zhèzhǒng jiàzhíguān lái shuō,

普遍来说，按照中国传统的这种价值观来说，

В целом, в соответствии с традиционными китайскими ценностями,

172

jiǎngjiu zhōngyōng ma, tā shì bù gǔlì hěn biǎoxiàn zhǎnshì zìjǐ de

讲究中庸嘛，它是不鼓励很表现展示自己的

мы люди умеренные и не выставляем жизнь напоказ.

173

Rúguǒ cóng zhège jiǎodù lái shuō de huà, nà suànshì nèixiàng.

如果从这个角度来说的话，那算是内向。

С этой точки зрения, мы интроверты.

174

Yě kěnéng shì wǒmen Zhōngguó nán tóngzhì duō

也可能是我们中国男同志多

Может, потому что в Китае мужского населения

175

nǚ tóngzhì shǎo de yuángù ba,

女同志少的缘故吧，

больше, чем женского,

176

suǒyǐ bǐjiào nán yīdiǎn.

所以比较难一点。

это тоже усложняет.

177

Háiyǒu jiùshì wǒ juéde xiànzài de nǚxìng dōu bǐjiào dúlì

还有就是我觉得现在的女性都比较独立

Я также считаю, что женщины в наше время более независимы

178

tā wánquán kěyǐ yǎnghuó zìjǐ le, suǒyǐ tā duì zé'ǒu de zhè fāngmiàn,

她完全可以养活自己了，所以她对择偶的这方面，

и могут обеспечить себя финансово. Поэтому при выборе партнера,

179

dábùdào tā de yāoqiú, tā yě bùxiǎng jiāngjiù, yě bùxiǎng qiānjiù le.

达不到她的要求，她也不想将就，也不想迁就了。

если мужчина не соответствует требованиям женщины, они не пойдут на компромисс.

180

Xiànzài hěn duō nánxìng yě shuō zhǎo lǎopó bǐjiào nán ma,

现在很多男性也说找老婆比较难嘛，

Много мужчин говорят, что сейчас трудно найти девушку.

181

nǐn juéde shì ma?

您觉得是吗？

Вы согласны?

182

Wǒ juéde bùshì, zìjǐ bùxiǎng

我觉得不是，自己不想

Я не согласна, они просто не хотят искать.

183

Bùshì nán bù nán de wèntí, nǐ xiǎng dōu yǒu le.

不是难不难的问题，你想都有了。

Дело не в том, сложно или нет. Если действительно захотеть, то можно найти.

184

Bùxiǎng, zìjǐ gǎnjué hǎo jiù kěyǐ le.

不想，自己感觉好就可以了。

Если же не хочешь искать и тебя это устраивает, то ладно.

185

Nín shēnbiān yǒuméiyǒu jiùshì rènshi de xiǎobèi de,

您身边有没有就是认识的小辈的，

В вашем окружении много молодых людей,

186

sānshí duō le sìshí duō le hái méiyǒu zhǎoduìxiàng de?

三十多了四十多了还没有找对象的？

которые в 30 или 40 лет все еще не нашли партнера?

187

Yǒu de | Tāmen shì wèishénme ne?

有的 | 他们是为什么呢？

Есть такие. | А почему так?

188

Hěn duō wèntí, dàn wǒ yě bù zhīdào

很多问题，但我也不知道

Сложно сказать, я, честно, не знаю, почему.

189

Gè yǒu gè de wèntí, shì ba?

各有各的问题，是吧？

У каждого полно своих проблем.

190

Jiùshì nín gānggāng yě shuō le hěn duō rén bùxiǎng jiéhūn ma,

就是您刚刚也说了很多人不想结婚嘛，

Вы только что сказали, что многие люди больше не хотят жениться.

191

nín juéde wèishénme ne?

您觉得为什么呢？

Почему так?

192

Kěnéng hěn duō yuányīn ba, yālì dà

可能很多原因吧，压力大

Да много причин, давление,

193

Zìsī, yě yǒu

自私，也有

эгоизм,

194

Wǒ gǎnjué, wǒ zìjǐ gǎnjué

我感觉，我自己感觉

это лишь мое мнение

195

Nǎ yīfāngmiàn de zìsī?

哪一方面的自私？

А в каких местах они эгоисты?

196

Bùxiǎng chéngdān zérèn na

不想承担责任哪

Они не хотят брать ответственность.

197

Shénmeyàng de nánshēng bù róngyì zhǎodào nǚpéngyou?

什么样的男生不容易找到女朋友？

Какому мужчине будет трудно найти женщину?

198

Bù zhùzhòng wèishēng a, bù qín dǎban a,

不注重卫生啊、不勤打扮啊，

Мужчинам, которые не ухаживают за собой

199

gēnbushàng shídài de zhèxiē cháoliú de huàtí a.

跟不上时代的这些潮流的话题啊。

и не следят за трендовыми новостями.

200

Shénme shì gēnbushàng shídài de?

什么是跟不上时代的？

Что ты имеешь в виду?

201

Jiù bǐrúshuō xiànzài hěn huǒ de shénme gēshǒu a zhèxiē gěng dehuà,
就比如说现在很火的什么歌手啊这些梗的话,
Например, трендовые исполнители и так далее.

202

kěnéng tā bù kàn dehuà, jiù kěnéng jiù bùshì hěn liǎojiě lo.
可能他不看的话, 就可能就不是很了解咯。
Если он не следит за этим, то он не в курсе происходящего.

203

Méiyǒu gòngtóng huàtí gēn nǚshēng? | Duì
没有共同话题跟女生? | 对
То есть, им будет не о чем поговорить с девушкой? | Ага.

204

Jiùshìshuō xiànzài de rèdiǎn huàtí
就是说现在的热点话题
Они должны боле или менее

205

kěnéng duōduōshǎoshǎo yīnggāi dōu huì dǒng yīdiǎn ba.
可能多多少少应该都会懂一点吧。
быть в курсе новостей.

206

Nǐ juéde xiànzài nánshēng zhǎo nǚpéngyou nán ma?
你觉得现在男生找女朋友难吗?
Думаете, мужчинам трудно найти женщину?

207

Tā zìshēn de tiáojiàn yě yào zài
他自身的条件也要在
Мужчина должен обладать определенными качествами.

208

Tiāntiān qù dǎpái nàzhǒng kěndìng bùxíng
天天去打牌那种肯定不行
Если они днями напролет играют в карты, то, конечно, не смогут найти.

209

Shǒuxiān nǐ zìjǐ yào nǚlì gōngzuò, bǐjiào shàngjìn
首先你自己要努力工作, 比较上进

Во-первых, они должны усердно работать, развиваться,

210

shēnghuó yě bǐjiào guīlǜ a, rén yě lèguān kāilǎng ma

生活也比较规律啊，人也乐观开朗嘛

вести размеренный образ жизни и позитивно смотреть на мир.

211

nà zhǎo nǚpéngyou juéduì bùchéng wèntí!

那找女朋友绝对不成问题！

Тогда – найти вторую половинку не составит труда.

212

Yībān zhǎobudào de shì nǎ yīxiē rén?

一般找不到的是哪一些人？

А какой тип мужчины не сможет?

213

Yī chūkǒu jiù lái gè zānghuà,

一出口就来个脏话，

Тот, кто постоянно матерится,

214

nàge dìyī yìnxiàng jiù kěndìng bùhǎo.

那个第一印象就肯定不好。

точно не оставит приятного впечатления.

215

Háiyǒu jiùshì hěn niánqīng, nǐ shuō wǒ dòngbudòng jiù chōuyān a

还有就是很年轻，你说我动不动就抽烟啊

Тот, кто курит

216

xùjiǔ a, nàzhǒng yě bùxíng

酗酒啊，那种也不行

и пьет, таким тоже трудно найти.

217

Duìyú nánxìng láishuō,

对于男性来说，

Для мужчины

218

jiéhūn shìbùshì yī jiàn hěn hàofèi qiáncái de shìqíng?

结婚是不是一件很耗费钱财的事情?
свадьба – дорогое удовольствие?

219

Quèshí

确实

Да, бесспорно.

220

Yǒu hěn duō dìfāng, xiànzài nǚháizi yāoqiú bǐjiào gāo

有很多地方，现在女孩子要求比较高

У женщин сейчас высокие требования, например,

221

bìxū yǒu fáng yǒu chē, hái yǒu nàge mǎi shǒushì a

必须有房有车，还有那个买首饰啊

у мужчины должна быть машина, квартира, а также он должен дарить украшения,

222

Suǒyǐ xiànzài nánháizi bǐjiào... Yālì yě dà

所以现在男孩子比较... 压力也大

поэтому на мужчин свалилось колоссальное давление.

223

Nǐ gānggang shuō zhège yòu yào fáng ya yòu yào chē ya

你刚刚说这个又要房呀又要车呀

Ты только что сказала про машину и квартиру,

224

nǐ juéde yī gè nánshēng pǔbiàn lái shuō jié gè hūn de huà,

你觉得一个男生普遍来说结婚的话，

сколько мужчина потратит в среднем

225

dàgài yào huā duōshao qián?

大概要花多少钱?

на свадьбу?

226

Zài wǒmen nàge... Nánjīng wǒmen nàge dìfāng

在我们那个... 南京我们那个地方

Я сама из Нанкина,

227

yībān de fángzi yào shǒufù, zuìshǎo yào shǒufù wǔshí wàn

一般的房子要首付，最少要首付五十万

первый взнос за квартиру составляет не менее 500 000 юаней.

228

ránhòu jiāshàng zhuāngxiū zuìshǎo sānshí wàn, jiù bāshí wàn

然后加上装修最少三十万，就八十万

Вдобавок, еще 300 тысяч на ремонт, поэтому минимум 800 000 юаней.

229

Zài jiāshàng yī gè chēzi zuìshǎo yě yào shíwàn, shíjǐ wàn de shǒufù ya

再加上一个车子最少也要十万、十几万的首付呀

Кроме того, первый взнос за машину составляет около 100 тысяч юаней.

230

zài jiāshàng wǒmen nàbian nàge cǎilǐ qián, zuìshǎo shíbā wàn.

再加上我们那边那个彩礼钱，最少十八万。

Плюс приданое, минимум 180 тысяч.

231

Ránhòu jiā shǒushì de qián,

然后加首饰的钱，

Прибавьте еще и ювелирные украшения.

232

wǒ juéde yībān yào dàgài yī bǎi èrshí wàn zuǒyòu.

我觉得一般要大概一百二十万左右。

Получается, что свадьба обойдется в 1.2 миллиона юаней.

233

Nǐ juéde dàbùfen rén néng fùdān de qǐ ma?

你觉得大部分人能负担得起吗？

Как думаешь, много ли людей может такое позволить?

234

Suǒyǐ a jiùshì xiànzài wǒmen nàbian yě shì

所以啊就是现在我们那边也是

По этой причине в моем родном городе

235

hěn duō nánháizi zhǎobudào nǚpéngyou.

很多男孩子找不到女朋友。

много парней не могут найти девушку.

236

Xiànzài cǎilǐ duōshao a nǐmen nàr?

现在彩礼多少啊你们那儿？

Какой размер приданого в твоём городе?

237

Xiànzài jiùshì shíbā wàn bā le, shíjiǔ wàn jiǔ le

现在就是十八万八了，十九万九了

Что-то около 188 или 199 тысяч юаней.

238

Zhège cǎilǐ shì gěi nǚfāng de fùmǔ? | Gěi nǚfāng

这个彩礼是给女方的父母？ | 给女方

Это приданое для родителей девушки? | Нет, для самой девушки.

239

Ránhòu xiànzài háiyǒu yòu shì chē ya, yòu shì fáng de

然后现在还有又是车呀，又是房的

Кроме него, также должна быть машина и квартира.

240

Bùshì shuō xiànzài nǚhái wùzhì zěnmē zěnmēzhāo,

不是说现在女孩物质怎么怎么着，

Дело не в том, что девушки материалистичны,

241

yīnwèi zhǐyǒu wùzhì cái néng jǐyǔ ānquángǎn.

因为只有物质才能给予安全感。

а в том, что только деньги дают чувство безопасности.

242

Nǐ juéde zhège shì bìxū de ma?

你觉得这个是必须的吗？

Ты думаешь, без этого никуда?

243

Jiùshì zhǎoduìxiàng yàokàn nánfāng wùzhì tiáojiàn ma?

就是找对象要看男方物质条件吗？

То есть, будучи в поисках партнера, мы также должны учитывать финансовое положение второй половинки?

244

Wǒ suǒ jiēchù de, jiùshì yǒu bǎifēnzhī qī bāshí ba, jiùshì bǐjiào xiànshí

我所接触的，就是有百分之七八十吧，就是比较现实

Примерно 70% или 80% людей, с которыми я сталкивалась, - материалисты.

245

Xiànrshí cái huì duì zìjǐ hǎo

现实才会对自己好

Такова реальность. Без этого никуда

246

Zài shǒujī shàng kàndào jiùshìshuō, dāngchū nǐ tú àiqíng a

在手机上看到就是说，当初你图爱情啊

Как-то в телефоне увидела такое сообщение: «вначале ты была с этим мужчиной, потому что он любил тебя

247

ránhòu tú duì nǐ hǎo a zěnmē zěnmēzhāo

然后图对你好啊怎么怎么着

и был добр к тебе.

248

nǐ dào zuìhòu là xià de shì shénme? Shá yě méiyǒu

你到最后落下的是什么？啥也没有

Но что в итоге получается? Ничего!

249

Zhǐyǒu tú jīnqián de cái huì yǒu hǎo de jiéguǒ.

只有图金钱的才会有好的结果。

Только погоня за деньгами даст хороший результат.»

250

Zhège xiǎngfǎ duì ma?

这个想法对吗？

Правильно ли это?

251

Zài wǒ gàiniàn lǐbian shì duì de

在我概念里边是对的

На мой взгляд, да.

252

Jiù jiǎshè zhēnde zhǎo le yī gè hěn yǒuqián de,

就假设真的找了一个很有钱的，

Если женщина выходит замуж за богатого мужчину,

253

dàn tā kěnéng qítā fāngmiàn bùjìn rényì dehuà, nǐ juéde...

但他可能其他方面不尽人意的话，你觉得...

но в других аспектах он не идеален, то...

254

Wúsuǒwèi | Wèishénme ne?

无所谓 | 为什么呢?

Это не имеет значения. | Почему?

255

Zhǐyào yǒuqián

只要有钱

Денег – достаточно.

256

Xiànzài jiùshì jiéhūn zài Zhōngguó bù dōu yāoqiú nánxìng

现在就是结婚在中国不都要求男性

Сегодня, китайки требуют от мужчин

257

tígōng chē ya, fáng ya, cǎilǐ shénmede ma

提供车呀、房呀，彩礼什么的嘛

машину, дом, приданое и так далее.

258

nǐ juéde zhège yǒuméiyǒu kěnéng shì yī gè yuányīn?

你觉得这个有没有可能是一个原因?

Может ли это быть причиной?

259

Bùshì, wǒ juéde bùshì

不是，我觉得不是

Нет, я так не думаю.

260

Yǒu zhè fāngmiàn de yāoqiú,

有这方面的要求，

Такие требования существуют,

261

dànshì zhuīqiú jiùshì píngdàn guòrìzi de nǚrén, wǒ juéde hái suàn duōshù ba

但是追求就是平淡过日子的女人，我觉得还算多数吧

но женщин, ведущих обычный образ жизни, по-прежнему большинство.

262

Zhǔyào de shì jiùshì zìjǐ de duìxiàng yào bǎ zìjǐ fàngzài xīnshàng.

主要的是就是自己的对象要把自己放在心上。

Главное, что ценит женщина, - забота.

263

Rúguǒ yī gè nǚrén gēnzhe yī gè nánrén zài yìqǐ,

如果一个女人跟着一个男人在一起，

Если женщина встречается с мужчиной,

264

gāng kāishǐ nǐ jiù běnlái bùhěn fùyǒu

刚开始你就本来不很富有

который изначально небогат,

265

duōnián yǐhòu nǐ bùdàn bù fùyǒu,

多年以后你不但不富有，

но по прошествии лет в этом плане ничего не меняется,

266

érqiě hái jiùshì ràng tā kàn bùdào wèilái,

而且还就是让她看不到未来，

да и нет признаков, что изменится,

267

nà nǚrén kěndìng zǒu le

那女人肯定走了

тогда женщина наверняка бросит его.

268

Zhège huì yǒu

这个会有

Да, большие затраты на свадьбу – одна из причин.

269

Yīnwèi yǒuxiē bùtóng de chéngshì bùtóng de dìfang,

因为有些不同的城市不同的地方，

В некоторых городах

270

tāmen yào de nàge cǎilǐ hǎoxiàng hái shì tǐng gāo de.

他们要的那个彩礼好像还是挺高的。

приданое очень большое.

271

Zhè fāngmiàn ne yě gěi tāmen huì zàochéng hěn dà de yālì, kěnéng yějiùshì...

这方面呢也给他们会造成很大的压力，可能也就是...

Это очень давит на мужчин, так что вполне возможно...

272

Yīnwèi wǒ zài wǎngshàng hái kàndào guo zhège xiāoxi jiùshìshuō

因为我在网上还看到过这个消息就是说

Я прочитала в интернете,

273

fùmǔ yǎng wǒ zhème dà, shì nánxìng

父母养我这么大，是男性

как один мужчина сказал: «Меня воспитали родители,

274

ránhòu wǒ hái yào huā zhème duō cǎilǐ qù qǐ yī gè nǚháizi huílai,

然后我还要花这么多彩礼去娶一个女孩子回来，

и мне нужно потратить так много денег, чтобы найти жену,

275

dàn tā néng bù nénggòu zhàogu wǒ de fùmǔ hái shì yī gè wèntí,

但她能不能够照顾我的父母还是一个问题，

которая, возможно, не позаботиться о моих родителях,

276

suǒyǐ kěnéng tā jiù bùhuì kǎolǜ le.

所以可能他就不会考虑了。

поэтому, я не уверен (в браке).»

277

Jiùshì nìngyuàn zìjǐ guò hǎo ránhòu zhàogu hǎo fùmǔ,

就是宁愿自己过好然后照顾好父母，

Они, скорее, сосредоточатся на заботе о себе и родителях.

278

kěnéng tā jiù zhèyàngzi guò yīshēng

可能他就这样子过一生

Возможно, они хотят так жить.

279

Dànshì rúcǐ dehuà, nàge nánshēng de fùmǔ bùhuì hěn dānxīn ma?

但是如此的话，那个男生的父母不会很担心吗？
Но разве родители не будут беспокоиться о сыне,

280
Érqiě Zhōngguó rén ma bǐjiào zhòngshì
而且中国人嘛比较重视
поскольку китайцы очень заботятся о

281
chuánzōngjiēdài a, yánxù xiānghuǒ
传宗接代啊，延续香火
продолжении рода?

282
Chuántǒng de, wǒ juéde yīnggāi shì dānxīn.
传统的，我觉得应该是担心。
Я думаю, что родители, придерживающиеся традиционных взглядов, будут волноваться.

283
Suǒyǐ wèishénme yǒuxiē rén tā jiùshì jièqián
所以为什么有些人他就是借钱
Вот почему некоторые мужчины даже занимают деньги,

284
kěnéng hái huì qù gěi zhège cǎilǐ.
可能还会去给这个彩礼。
чтобы заплатить за приданое.

285
Ránhòu jié wán hūn yǐhòu zhèyàng zěnmé huán nàge cǎilǐ,
然后结完婚以后这样怎么还那个彩礼，
Но после свадьбы другой проблемой станет вопрос,

286
yòu shì chūxiàn le wèntí
又是出现了问题
а как вернуть эти деньги?

287
Wǒ hǎoxiàng kàn guo zhèxiē bàodào
我好像看过这些报道
Я читала об этом в новостях.

288

Nà nǐ juéde zhège cǎilǐ héilǐ ma?

那你觉得这个彩礼合理吗?

Как вы думаете, разумно ли требовать приданое?

289

Cǎilǐ yī gè yìsi jiù xíng le ba.

彩礼一个意思就行了吧。

Приданое – нечто символичное.

290

Nǐ shuō rúguǒ tài gāo dehuà, wǒ juéde jiù méiyǒu bìyào.

你说如果太高的话, 我觉得就没有必要。

Если оно слишком большое, я не думаю, что это оправдано.

291

Gānggang nǐ yě shuō jiùshì xiànzài nǚxìng jiéhūn

刚刚你也说就是现在女性结婚

Ты только что сказал, что в наши дни женщины

292

dōu yāoqiú nánfāng yǒu fáng yǒu chē shénmede.

都要求男方有房有车什么的。

требуют от своих партнеров квартиру, автомобиль и так далее.

293

Nà zhège yāoqiú duìyú dàbùfen de nánxìng jiātíng láishuō huìbùhuì hěn gāo?

那这个要求对于大部分的男性家庭来说会不会很高?

Не слишком ли сложно удовлетворить такие требования?

294

Yǐ wǒ de quānzi lái kàn dehuà, jiù yě shì bǐjiào zhèngcháng de lo

以我的圈子来看的话, 也就是比较正常的咯

В моем кругу друзей это – норма.

295

Jiù yě bùshì shuō yāoqiú hěn gāo de.

就也不是说要求很高的。

Требования не слишком высокие.

296

Jiùshì chē shénmede, shí duō wàn de chē yě jiào chē ya, shì bù?

就是车什么的, 十多万的车也叫车呀, 是不?

А машина даже за 100 000 юаней все равно машина.

297

Fáng lei?

房嘞?

А жилье?

298

Fáng dehuà, rénjiā nàzhǒng nóngcūn de zì jiàn fáng yě shì fáng a

房的话，人家那种农村的自建房也是房啊

А дом даже в сельской местности, построенный своими руками, все равно дом.

299

Kàn shénme yāoqiú lo

看什么要求咯

Но все зависит от требований.

300

Nà nǐ néng jiēshòu nǚfāng gēn nǐ tíchū shénme yāoqiú?

那你能接受女方跟你提出什么要求?

Какие требования для тебя приемлемы?

301

Wǒ rúguǒ duì tā yǒu nàge xiǎngfǎ dehuà

我如果对她有那个想法的话

Если она меня заинтересует,

302

kěnéng shuō zài tā de yāoqiú shang, wǒ kěnéng hái huì zhuājiā yīxiē.

可能说在她的要求上，我可能还会追加一些。

я даже могу повысить планку.

303

Nà wànyī rénjiā jiù yāoqiú zài chéngshì lǐ mǎi yītào fáng,

那万一人家就要求在城市里买一套房，

А если она попросит квартиру в городе,

304

ránhòu yǒu yī gè hǎo chē, zài lái gè sānshí wàn de cǎilǐ?

然后有一个好车，再来个三十万的彩礼?

крутую машину и приданое в 300 000 юаней?

305

Zhèxiē jiù zhǐnéng kào wǒ de shàng yī bèi de jīxù le ba

这些就只能靠我的上一辈的积蓄了吧

Тогда придется обратиться к родителям.

306

Ràng fùmǔ lái bāngmáng le, shì ba? | Duì

让父母来帮忙了，是吧？ | 对

За деньгами? | Ага.

307

Nǐ juéde cǎilǐ zhège xiànxàng hélǐ ma?

你觉得彩礼这个现象合理吗？

Думаешь, разумно ли требовать приданое?

308

Wǒ juéde tǐng hélǐ de ya

我觉得挺合理的呀

Я думаю, да.

309

Yīnwèi duìyú nǚfāng jiātíng láishuō dehuà,

因为对于女方家庭来说的话，

Потому что семья этой девушки

310

quèshí péiyǎng yī gè xiǎoháizi dehuà

确实培养一个小孩的话

потратила много сил и денег,

311

yě shì xūyào hěn dà de jīnglì hé cáilì de.

也是需要很大的精力和财力的。

чтобы воспитать ее.

312

Yàoshì rénjiā yī gè nǚháizi jià dào nǐ jiā lǐmiàn,

要是人家一个女孩子嫁到你家里面，

Если девушка выходит за члена твоей семьи

313

yàoshì méiyǒu yī gè bǎozhàng dehuà, rénjiā yě bù fàngxīn lo

要是没有一个保障的话，人家也不放心咯

и у нее нет никаких гарантий, то ее семья будет волноваться.

314

Nǐmen nàbian cǎilǐ gāo ma?

你们那边彩礼高吗？

Высокая ли цена приданого в твоём городе？

315

Wǒmen nàbiān pǔbiàn èrshí wàn zuǒyòu ba

我们那边普遍二十万左右吧

Около 200 000 юаней.

316

Dāngrán shàng bù fēngdǐng lo

当然上不封顶咯

Но, конечно, может быть и больше.

317

Rúguǒ fùmǔ zhèbiān nénggòu zhīyuán yīxià háizi,

如果父母这边能够支援一下孩子，

Если родители могут оказать финансовую поддержку,

318

bǐfāngshuō bǎ fángzi zhè yīkuài mǎihǎo,

比方说把房子这一块买好，

например, купить квартиру,

319

duìyú háizi láishuō kěndìng shì jiāfēn de.

对于孩子来说肯定是加分的。

это определено будет плюсом для парня.

320

Wǒ de shì gè érzi,

我的是个儿子，

У меня есть сын,

321

rúguǒ shì nǚ'ér kěnéng jiù bù yòng cāoxīn zhège wèntí.

如果是女儿可能就不用操心这个问题。

если была бы дочь, я бы этом вообще не думала.

322

Zán bèi hǎo le ma?

咱准备好了吗？

Уже купили сыну квартиру？

323

Fángzi yǐjīng yǒu le

房子已经有了

Да, купила.

324

Jiù děng nǚpéngyou le | Děng nǚpéngyou le

就等女朋友了 | 等女朋友了

Осталось только девушку найти. | Да.

325

Nǐ shuō nàge nánfāng gěi nǚfāng tígōng cǎilǐ zhīhòu,

你说那个男方给女方提供彩礼之后，

После получения приданого от мужчины,

326

wǒ gǎnjué hěn dà yīzhǒng qíngkuàng jiùshìshuō

我感觉很大一种情况就是说

в большинстве случаев,

327

zhège cǎilǐ qián yòng dào le zhège jiātíng,

这个彩礼钱用到了这个家庭，

эти деньги используются парой,

328

mǎi fángzi huòzhě shì yǐhòu yǎng hái zi shénmede.

买房子或者是以后养孩子什么的。

например, для покупки жилья или воспитания детей.

329

Suǒyǐ shuō wǒ juéde cǎilǐ tā shì yǒu yīdìng de hélǐxìng de.

所以说我觉得彩礼它是有一定的合理性的。

Так что я думаю, в приданом есть какой-то смысл.

330

Duì nǐmen nàbian láishuō, yīnwèi měi gè dìqū bù yīyàng ma,

对你们那边来说，因为每个地区不一样嘛，

Поскольку каждый регион уникален, в твоём родном городе

331

yào jié yī gè hūn nánxìng yào fùchū duōshao qiáncái?

要结一个婚男性要付出多少钱财？

сколько мужчина тратит на свадьбу?

332

Guǎngdōng bǐjiào hǎo yīdiǎn

广东比较好一点

В Гуандуне все не так плохо.

333

Guǎngdōng jiù méiyǒu Jiāngxī a... | Wǒ jiùshì jiāngxī de

广东就没有江西啊... | 我就是江西的

Приданое в Гуандуне не такое высокое, как в Цзянси. | Я сама из Цзянси.

334

Jiù cǎilǐ jiù kěnéng tǎo gè cǎitóu ba

就彩礼就可能讨个彩头吧

Мы просто просим сумму, в которой есть счастливое число,

335

bǐrúshuō liù a, bā shénme zhīlèi de.

比如说六啊，八什么之类的。

например, 6 или 8 (тысяч).

336

Jiù yī gè dà hóngbāo nà jiù chàbùduōde le

就一个大红包那就差不多的了

Одного красного конверта будет достаточно.

337

Nà rúguǒ shì yào ànzhào yīdìng shuō yào gāo cǎilǐ dehuà,

那如果是要按照一定说要高彩礼的话，

Но если женщина настаивает на получении большого приданого,

338

jiù kěnéng yào zǒu zài yìqǐ jiù bǐjiào jiānnán le.

就可能要走在了一起就比较艰难了。

тогда ситуация усложняется.

339

Nǐ juéde duìyú jiātíng bù fùyù de nánshēng láishuō

你觉得对于家庭不富裕的男生来说

Как ты думаешь, парням из более бедных семей

340

huìbùhuì zhǎoduìxiàng nán yīdiǎn?

会不会找对象难一点？

трудно найти вторую половинку?

341

Jiālǐ huánjìng bùhǎo dehuà, tā yě huì jiàngdī zìjǐ biāozhǔn de ma
家里环境不好的话，他也会降低自己标准的嘛

Если семья парня недостаточно богатая, то ему следует снизить требования к девушке.

342

Jiùshì shénme jiēcéng de huì gēn shénme jiēcéng de yīqǐ, shì ba?
就是什么阶层的会跟什么阶层的一起，是吧？

Люди будут искать кого-то с похожим финансовым положением, верно?

343

Nǐ shuō xiàng wǒmen zhè pǔtōng de jiātíng, ná yī gè jǐ shíwàn?
你说像我们这普通的家庭，拿一个几十万？

Для такой обычной семьи, как моя, есть ли у нас сотни тысяч юаней?

344

Ná bù chūlai de, dōu shì kào zhège gōngzī
拿不出来的，都是靠这个工资

Нет. Мы живем только на зарплату.

345

Nǐ gōngzī yǒu duōshao? Duìbùduì?
你工资有多少？对不对？

А какая у тебя зарплата?

346

Gōngzī méiyǒu duōshao
工资没有多少

Небольшая.

347

Nénggòu wéichí zhège jiātíng jiù gòu le.
能够维持这个家庭就够了。

Ее хватает, только чтобы выживать.

348

Nǐ hái yào zhème duō cǎilǐ? Nǎ lái de qián a?
你还要这么多彩礼？哪来的钱啊？

А они еще и хотят высокое приданое? А деньги-то откуда взять?

349

Hěn duō rén kěnéng jiùshì tā jiātíng tiáojiàn kěnéng bùhǎo,

很多人可能就是他家庭条件可能不好，
Многим мужчинам не из богатых семей

350

dànshì ne tā zhǎodào le yī gè duìxiàng, fùmǔ tā gāi zěnmē bāng ne?
但是呢他找到了一个对象，父母他该怎么帮呢？
как смогут помочь родители, когда сын нашел невесту?

351

Jiù kào tāmen zìjǐ lo
就靠他们自己咯
Им придется полагаться только на себя.

352

Fùmǔ nénggòu bāng, tā shì kěndìng jǐnliàng bāng de
父母能够帮，他是肯定尽量帮的
Родители, конечно, помогут, если смогут.

353

Tā bāng bùliǎo nà yě méibànfǎ, shìbùshì?
他帮不了那也没办法，是不是？
Но если нет, то уже ничего не поделаешь.

354

Nǐ juéde xiànzài de nǚxìng xiāngbǐ nín niánqīng de shíhou
你觉得现在的女性相比您年轻的时候
Как думаете, девушки сейчас более материалистичны,

355

nàge shíhou de nǚxìng huì gèng xiànshí yīdiǎn ma?
那个时候的女性会更现实一点吗？
нежели чем в ваши годы?

356

Yǐqián de nǚháizi yě shì hěn lǎoshi de
以前的女孩子也是很老实的
Девушки в то время были более простыми.

357

Xiàng wǒmen nàshí gēn nánháizi tánliàn'ài,
像我们那时跟男孩子谈恋爱，
Когда мы встречались с парнем,

358

gēnběn méiyǒu shénme xūqiú a

根本没有什么需求啊

у нас не было заоблачных требований.

359

Zhǐyào nánháizi duì wǒ hǎo, nà wǒ jiù gēn tā le

只要男孩子对我好，那我就跟他了

Если парень хорошо относился ко мне, этого было достаточно.

360

Nǐmen nàbian yǒu cǎilǐ zhè yī shuō ma?

你们那边有彩礼这一说吗？

В твоём родном городе принято давать приданое?

361

Yǒu | Duō gāo?

有 | 多高？

Да. | А сколько？

362

Shíwàn zhèyàng

十万这样

Около 100 000 юаней.

363

Zhè shì nǚpéngyou, shì ba? | Duì

这是女朋友，是吧？ | 对

Это твоя девушка？ | Да.

364

Tā yǒuméiyǒu gēn nǐ liáo guo zhège shìr? | Yǒu

她有没有跟你聊过这个事儿？ | 有

Уже обсудили с ней эту тему？ | Ага.

365

Yǒu yāoqiú shíwàn ma? Háishi duōshao ma?

有要求十万吗？还是多少吗？

Она попросила 100 тысяч или больше？

366

Méiyǒu shuō, yě méiyǒu tòulù

没有说，也没有透露

Она не сказала.

367

Dānxīn ma? | Dānxīn

担心吗? | 担心

Волнительно? | Есть такое.

368

Nǐ gānggang yě jiǎng le,

你刚刚也讲了,

Ты только что сказала,

369

nánxìng xiāngduì láishuō tāmen de jīngjì yālì shì gèng dà yīdiǎn de.

男性相对来说他们的经济压力是更大一点的。

что мужчины испытывают большое финансовое давление.

370

Nǐ juéde duìyú nánxìng láishuō, yào jiéhūn de chéngběn gāo bù gāo?

你觉得对于男性来说, 要结婚的成本高不高?

Не думаешь, что свадьба им дорого обходится?

371

Tíng gāo de

挺高的

Да, довольно дорого.

372

Rúguǒ tā yào jiéhūn dehuà,

如果他要结婚的话,

Если мужчина хочет жениться,

373

tā shǒuxiān kěndìng yào guīhuà hǎo zìjǐ wèilái yǎng xiǎohái,

他首先肯定要规划好自己未来养小孩,

он должен быть готов воспитать детей,

374

ránhòu bāokuò jiùshì zhěnggè jiātíng de zhīchū

然后包括就是整个家庭的支出

покрывать расходы всей семьи,

375

háiyǒu zìjǐ fùmǔ de shànyǎng zhèzhǒng

还有自己父母的赡养这种

а также содержать собственных родителей.

376

Quánbù jiā qilai tǐng gāo de.

全部加起来挺高的。

В совокупности это довольно большая сумма.

377

Jiāngxī... Nǐmen nàbian yǒu cǎilǐ yīnggāi

江西...你们那边有彩礼应该

В провинции Цзянси все еще просят приданое.

378

Duì, dànshì wǒmen jiā shì bù tài zhùzhòng zhège de.

对，但是我们家是不太注重这个的。

Да, но мою семью это не слишком волнует.

379

Wǒ juéde jiùshì cǎilǐ zhège wèntí běnshēn jiùshì nǐqíngwǒyuàn de shìqing

我觉得就是彩礼这个问题本身就是你情我愿的事情

Я думаю, что приданое – вопрос взаимного согласия.

380

Rúguǒ bù yuànyì dehuà kěyǐ qù zhǎo biéren

如果不愿意的话可以去找别人

Если не хочешь его предоставлять, то ищи кого-то другого!

381

Nǐ juéde hélǐ ma? Zhège cǎilǐ xísú

你觉得合理吗？这个彩礼习俗

Думаешь, разумно требовать приданое?

382

Wǒ juéde mán hélǐ de ya

我觉得蛮合理的呀

Я думаю, да.

383

Wǒ bà mā yǎng le wǒ zhème jiǔ, wèishénme bù chū diǎn qián?

我爸妈养了我这么久，为什么不出点钱？

Мои родители долго меня воспитывали, почему бы не отплатить им за это?

384

Xiànzài dehuà, qíshí hěn duō nǚháizi yě màn màn de

现在的话，其实很多女孩子也慢慢地

Сейчас китайки

385

shòu jiàoyù chéngdù yě gāo le ma

受教育程度也高了嘛

стали больше учиться,

386

bāokuò zìjǐ zhuànqián nénglì yě gāo le,

包括自己赚钱能力也高了,

они способны сами зарабатывать деньги.

387

nǐ juéde zhège yǒuméiyǒu kěnéng

你觉得这个有没有可能

Думаете ли вы,

388

shì dǎozhì yīxiē nánxìng zhǎobudào duìxiàng de yuányīn?

是导致一些男性找不到对象的原因?

что это одна из проблем, по которой некоторые мужчины не могут найти партнера?

389

Zhè kěnéng yǒuyīdiǎn, dànshì yě bù quánmiàn ba wǒ gǎnjué

这可能有一点, 但是也不全面吧我感觉

Возможно, но не думаю, что на 100%.

390

Tīng niánqīngrén shuō,

听年轻人说,

Я слышала, как молодые люди говорят,

391

wǒ píngshénme yào gēnjù nǐ de xìnggé lái, yào jiāngjiu nǐ?

我凭什么要根据你的性格来, 要将就你?

а почему я должен меняться ради тебя?

392

Yě shì kěnéng nǚshēng de shēnghuó zhìliàng tígāo le,

也是可能女生的生活质量提高了,

Возможно, уровень жизни женщин вырос,

393

ránhòu duì nánshēng de yāoqiú yě huì tígāo.
然后对男生的要求也会提高。
соответственно выросли и требования к парням.

394

Jiù nǐ zuòwéi nánshēng láishuō dehuà,
就你作为男生来说的话,
Как мужчина,

395

nǐ néng jiēshòu nǐ de nǚpéngyou
你能接受你的女朋友
сможешь ли ты смириться с тем, что твоя девушка

396

huòzhě shì wèilái de lǎopó bǐ nǐ shōurù gāo ma?
或者是未来的老婆比你收入高吗?
или жена будет зарабатывать больше, чем ты?

397

Jiēshòu bùliǎo | Wèishénme?
接受不了 | 为什么?
Нет. | А почему?

398

Yīnwèi xiǎnde zìjǐ bǐjiào...
因为显得自己比较...
Потому что тогда мне будет...

399

Méi miànzi ma? | En, duōshǎo yǒudiǎn zhèzhǒng
没面子吗? | 嗯, 多少有点这种
Неловко? | Да, как-то так.

400

Nǐ juéde dàbùfen nánshēng shì zhèyàng de xiǎngfǎ ma? | En
你觉得大部分男生是这样的想法吗? | 嗯
А много ли парней думают также? | Да.

401

Nà suǒyǐ shuō nǚxìng shòu jiàoyù gāo le
那所以说女性受教育高了
Получается, что женщинам с высшим образованием

402

huòzhě zhuànrqián zhuàn de duō le,
或者赚钱赚得多了,
или тем, кто зарабатывает больше,

403

hái bù róngyì zhǎo nán péngyou le, shì ma? | Duì
还不容易找男朋友了, 是吗? | 对
будет трудно найти молодого человека? | Да.

404

Rúguǒ nǚxìng shōurù gāo le, kěnéng tā dōu bùhuì kǎolǔ nán péngyou,
如果女性收入高了, 可能她都不会考虑男朋友,
Если у женщины высокий доход, она даже может не захотеть заводить
отношения

405

huòzhě shì tā huì zhuīqiú gèng hǎo de, gèng gāo shōurù de nàxiē nánshēng
或者是她会追求更好的, 更高收入的那些男生
или будет искать того, кто зарабатывает больше.

406

Yǒu, zhège kěndìng yǒu
有, 这个肯定有
Да, бесспорно (женщины более образованы и зарабатывают больше – одна из
причин).

407

Zhège wǒ juéde zhàn de bǐlì tǐng dà de,
这个我觉得占的比例挺大的,
Я думаю, что это весомая причина,

408

yīnwèi nǚxìng dōu dúlì le, tā yě bù yīkào shéi,
因为女性都独立了, 她也不依靠谁,
так как женщины стали более независимыми, им не нужно полагаться на других

409

ránhòu yě bùhuì qù jiāngjiu shéi.
然后也不会去将就谁。
поэтому, они не будут довольствоваться тем, что есть.

410

Yě kěnéng shì zhèyàng zàochéng

也可能是这样造成

Это также может быть одной из причин

411

zhège shèng nán bǐjiào duō de yuányīn zhīyī.

这个剩男比较多的原因之一。

обилия одиноких мужчин.

412

Nǐ juéde dàbùfen nǚxìng néng jiēshòu nánxìng

你觉得大部分女性能接受男性

Как думаете, смогу ли женщины быть вместе с мужчиной,

413

bǐ zìjǐ shōurù dī, bǐ zìjǐ xuélì dī ma?

比自己收入低，比自己学历低吗？

который менее образован и зарабатывает меньше, чем они?

414

Tánliàn'ài kěnéng jiùshì yī duàn shíjiān éryǐ,

谈恋爱可能就是一段时间而已，

Они могут просто встречаться,

415

rúguǒ yào zǒu xiàqu zǒu de hěn chángyuǎn dehuà, kěnéng bùhuì

如果要走下去走得很长远的话，可能不会

но если цель – долгосрочные отношения, то женщина на такое не пойдет.

416

Wǒ shì bù tài kānhǎo zhèyàng de

我是不太看好这样的

Так что, что касается таких отношений, я не думаю, что это сработает.

417

Wèishénme ne?

为什么呢？

Почему？

418

Yīnwèi nǐ bìjìng chéngjiā yǐhòu, nǐ miànlín zhe hěn duō jīngjìwèntí

因为你毕竟成家以后，你面临着很多经济问题

Потому что, создавая семью, вы должны быть готовым столкнуться с множеством финансовых проблем.

419

Yīnwèi xiànzài jiùshì nánǚpíngděng le,

因为现在就是男女平等了，

Сейчас, когда существует гендерное равенство,

420

hěn duō nǚxìng yě dōu chūlái gōngzuò le, shì ba?

很多女性也都出来工作了，是吧？

многие женщины тоже работают, верно?

421

Tā kěndìng xīwàng jiùshì zìjǐ zài tígāo de tóngshí, duìfāng yě yào jìnbù ma

她肯定希望就是自己在提高的同时，对方也要进步嘛

Поэтому она, безусловно, будет надеяться, что и партнер будет совершенствоваться вместе с ней.

422

Méiyǒu nǎge nǚrén shuō xiǎng zhǎoduìxiàng

没有哪个女人说想找对象

Никакая женщина не захочет быть с мужчиной,

423

yào zhǎo bǐ zìjǐ chà de, méiyǒu de

要找比自己差的，没有的

который хуже нее. Никакая!

424

Nín yǒu hái zi ma?

您有孩子吗？

У вас есть дети?

425

Yǒu, kěndìng yǒu a

有，肯定有啊

Да, конечно.

426

Wǒ nǚ'ér dōu èrshíduō suì le, dōu gōngzuò le

我女儿都二十多岁了，都工作了

Моей дочери чуть за двадцать, и она уже начала работать.

427

Shì ma? Nín kàn zhe hǎo niánqīng!

是吗？您看着好年轻！

Правда? Вы там молодо выглядите!

428

Nín néng jiēshòu nǐn nǚ'ér wèilái de zhàngfu bǐ tā de xuélì dī,

您能接受您女儿未来的丈夫比她的学历低，

Можете ли вы смириться с тем, что будущий муж вашей дочери будет не таким

429

bǐ tā de shōurù dī ma?

比她的收入低吗？

образованным или зарабатывать меньше, нее?

430

Kěyǐ jiēshòu a

可以接受啊

Это не проблема,

431

Zhǐyào tā guò de kāixīn jiù xíng le.

只要她过得开心就行了。

если она счастлива.

432

Tā de shōurù dī, tā de nàge qítā fāngmiàn gēnbushàng wǒ nǚ'ér

他的收入低，他的那个其他方面跟不上我女儿

Если у него низкий заработок либо моя дочь лучше него в других аспектах,

433

rúguǒ tā nénggòu zài biéde fāngmiàn ràng wǒ nǚ'ér kāixīn,

如果他能够在别的方面让我女儿开心，

но он может сделать ее счастливее

434

néng gěi tā tígōng qítā de jiàzhí yě kěyǐ a

能给她提供其他的价值也可以啊

и предоставить что-то ценное, то не вижу в этом проблем.

435

Zěnyàng guò yīshēng bùshì guò a?

怎样过一生不是过啊？

Независимо от того, как вы проживаете свою жизнь, это все равно жизнь, верно?

436

Zhǐyào tā kāixīn, jiànkāng jiù xíng le

只要她开心、健康就行了

Пока она счастлива и здорова, этого достаточно.

437

Yǒuyīxiē nánxìng tā quèshí jiùshì zài xuélì huòzhě shì rènzhī

有一些男性他确实就是在学历或者是认知

Это правда, что уровень образования или интеллект некоторых мужчин

438

méiyǒu bànfǎ dá dào yīxiē nǚxìng suǒ qīwàng de nàge yàngzi,

没有办法达到一些女性所期望的那个样子,

не соответствует ожиданиям женщин,

439

kěnéng jiù huì yǒu zhèzhǒng xiànxàng.

可能就会有这种现象。

поэтому, возможно, и есть большое количество мужчин, кто не может найти вторую половинку.

440

Nà nǐ zìjǐ wèilái zài zhǎoduìxiàng de shíhou,

那你自己未来在找对象的时候,

Находясь в поисках партнера,

441

néng jiēshòu duìfāng bǐ nǐ de xuélì dī ma?

能接受对方比你的学历低吗?

готова смириться с тем, что он не такой образованный, как ты?

442

Wǒ juéde háishi yào kàn liáo bù liáo de lái, jiù hé bù hé de lái,

我觉得还是要看聊不聊得来, 就合不合得来,

Я думаю, зависит от того, сможем ли мы поладить.

443

sān guān bǐjiào zhòngyào ba

三观比较重要吧

Его жизненные ценности будут важнее.

444

Rúguǒ yǒu yī gè gòngtóng de mùbiāo huì qù fèndòu dehuà, bǐjiào zhòngyào.

如果有一个共同的目标会去奋斗的话, 比较重要。

Гораздо важнее иметь общую цель, к которой будете стремиться.

445

Jiùshì wǒ juéde rúguǒ àiqíng shì bǎ yī gè rén tuō dào yī gè
就是我觉得如果爱情是把一个人拖到一个
Но если нам хуже в отношениях,

446

jiùshì bǐ wǒ xiànzài guò de hái yào chà de yī gè dìbù dehuà,
就是比我现在过得还要差的一个地步的话,
чем, когда мы одни,

447

nà jiù méi biyào tánliàn'ài le ya
那就没必要谈恋爱了呀
то не стоит продолжать их.

448

Bù páichú shì yǒu yībùfen de yīnsù huì yǐngxiǎng dào
不排除是有一部分的因素会影响到
Я не исключаю этого как одного из факторов,

449

yīnwèi zài jiēshòu guo gāoděngjiàoyù zhīhòu,
因为在接受过高等教育之后,
так как после получения высшего образования,

450

bùguǎn shì nánxìng háishi nǚxìng
不管是男性还是女性
ценности и взгляды на жизнь

451

tāmen de sīwéi, ránhòu tāmen de duìyú shìjiè de kànfǎ,
他们的思维, 然后他们的对于世界的看法,
как у мужчин, так и у женщин

452

zhèxiē dōu huì fāshēng yī gè gǎibiàn huòzhě shuō yī gè zēngjìn ba.
这些都会发生一个改变或者说一个增进吧。
неприменно меняются.

453

Tāmen kěnéng duìyú lìngyībàn de nèixīnshìjiè
他们可能对于另一半的内心世界
У них могут быть более высокие требования к внутреннему миру партнера

454

huòzhě shuō liǎng gè rén néngfǒu qìhé yě shì yī gè zhòngyào de biāozhǔn.
或者说两个人能否契合也是一个重要的标准。

либо будут думать, насколько совместимы друг с другом.

455

Nǐ juéde tōngcháng láishuō nǚxìng néng jiēshòu

你觉得通常来说女性能接受

Как думаешь, сможет ли женщина быть с мужчиной,

456

bǐ zìjǐ xuélì dī de nánxìng ma?

比自己学历低的男性吗?

который менее образован, чем она сама?

457

Wǒ shēnbiān yǒu zhèyàng de lìzi, shì kěyǐ jiēshòu de

我身边有这样的例子，是可以接受的

В моем кругу есть такие примеры. Поэтому, да, смогут.

458

Dànshì qiántí shì liǎng gè rén zhēnde hěn hédelái.

但是前提是两个人真的很合得来。

Но они должны действительно сойтись характерами.

459

Kěndìng néng jiēshòu a

肯定能接受啊

Я точно могу с этим смириться (когда женщина более образованная и зарабатывает больше меня)!

460

Bǐ zìjǐ hǎo de wèishénme bùnéng jiēshòu?

比自己好的为什么不能接受?

Почему нет?

461

Nà nǐmen néng jiēshòu xuélì huòzhě shì shōurù bǐ zìjǐ dī de lìngyībàn ma?

那你们能接受学历或者是收入比自己低的另一半吗?

Сможете быть с партнером, кто менее образован или меньше зарабатывает?

462

Kàn jiājìng ba | Kàn rénpǐn

看家境吧 | 看人品

Зависит от материального положения семьи. | Зависит от его качеств.

463

Jiùshì yǒu shàngjìn xīn de huà, tā yuànyì nǚlì qíshí háishi kěyǐ de.

就是有上进心的话，他愿意努力其实还是可以的。

Если он амбициозен, готов усердно работать, то нет проблем.

464

Jiùshì rúguǒ bù yuànyì nǚlì de huà,

就是如果不愿意努力的话，

Если же не готов, -

465

yīnggāi méiyǒu shénme tài dà de kěnéng.

应该没有什么太大的可能。

то я не смогу этого принять.

466

Nánxìng bǐ nǚxìng duō chū le sān qiān duō wàn ma

男性比女性多出了三千多万嘛

Мужчин на 30 миллионов больше, чем женщин.

467

Nà nǐ juéde zhège nán nǚ shītiáo

那你觉得这个男女失调

Как думаешь, такой гендерный дисбаланс

468

shì dǎozhì nánxìng zhǎobudào duìxiàng de yuányīn zhīyī ma?

是导致男性找不到对象的原因之一吗？

является одной из причин, почему некоторые мужчины не могут найти партнера?

469

Wǒ juéde kěnéng shì, dàn yě bù wánquán shì ba

我觉得可能是，但也不完全是吧

Я думаю, да, но это не единственная причина.

470

Jiùshì kěnéng háishi méiyǒu yùdào héshì de

就是可能还是没有遇到合适的

Возможно, они не встретили подходящего человека.

471

Suīrán shuō nánxìng bǐ nǚxìng duō sān qiān duō wàn,
虽然说男性比女性多三千多万,
Несмотря на то, что мужчин более чем на 30 миллионов больше, чем женщин,

472

dàn rúguǒ nǐ bǎ zhè sān qiān duō wàn
但如果你把这三千多万
если распределить такое число

473

fàng dào quánguó gè dà chéngshì qù píngtān
放到全国各大城市去平摊
по всем крупным городам страны,

474

huì yǒuyīxiē gǎnjué nánshēng bǐ nǚshēng duō ba,
会有一些感觉男生比女生多吧,
то все равно можно почувствовать этот дисбаланс.

475

dànshì méiyǒu xiǎngxiàng zhōng
但是没有想象中
Но, на самом деле, не так плохо,

476

nàzhǒng shīhéng de xiànxàng nàme yánzhòng.
那种失衡的现象那么严重。
как мы представляем.

477

Nà yě jiùshìshuō zhège bìng bùshì dǎozhì shèng nán xiànxàng de yuányīn?
那也就是说这个并不是导致剩男现象的原因?
То есть, ты думаешь, это не является главной причиной?

478

Wǒ juéde bùshì
我觉得不是
Нет.

479

Wǒ juéde yě suàn ba
我觉得也算吧
А я думаю, да.

480

yīnwèi zhòngnánqīngnǚ zhège běnlái jiùshì dǎozhì

因为重男轻女这个本来就是导致

Потому что главная причина дисбаланса – мнение о том,

481

nánnǚ de nàge bǐlì shīhéng.

男女的那个比例失衡。

что мужчины лучше женщин.

482

Dànshì zhè yě zhǐshì qízhōng de yuányīn ba.

但是这也只是其中的原因吧。

Но это лишь одна из причин.

483

Zhège zài nǐ lǎojiā Píngxiāng míngxiǎn ma? Zhège xiànxàng

这个在你老家萍乡明显吗？这个现象

Такой гендерный дисбаланс замечен в твоём родном городе Пинсян (провинция Цзянси)?

484

Bù tài míngxiǎn, wǒ gǎnjué tāmen zhǎoduìxiàng dōu tǐng róngyì de

不太明显，我感觉他们找对象都挺容易的

Не совсем. Я думаю, что им легко найти партнера.

485

Dànshì tāmen shì jiùshì... Yǒu nàzhǒng jié le lí, lí le jié de

但是他们是就是... 有那种结了离，离了结的

Но много кто разводится, а затем снова женится.

486

Líhūn de hěn duō, shì ba?

离婚的很多，是吧？

Много разводов?

487

Bù, jiù jiābào de bǐjiào duō

不，就家暴的比较多

Нет, домашние насилие – одна из причин.

488

Á, shì ma? | Duì

啊，是吗？ | 对

Что? Правда? | Да.

489

Jiābào le zhīhòu tāmen líhūn de duō ma?

家暴了之后他们离婚的多吗？

А много кто разводится по причине домашнего насилия?

490

Huì yǒu ba

会有吧

Есть такие случаи.

491

Yǒuxiē huì hàipà biéren shuōxiánhuà shénmede, ránhòu jiù huì rěn zhe

有些会害怕别人说闲话什么的，然后就会忍着

Но некоторые женщины боятся осуждения других, поэтому просто мирятся с этим.

492

Jiùshì kàn zìjǐ mǔ jiā nàbian yǒuméiyǒu zhīchí shénmede

就是看自己母家那边有没有支持什么的

Все зависит от семь девушки, поддерживает ли она ее.

493

Zhège kěnéng shì yībùfen yuányīn,

这个可能是一部分原因，

Гендерный дисбаланс – одна из причин,

494

yīnwèi zhè shì fēicháng kèguān de shùjù xiǎnshì chūlai.

因为这是非常客观的数据显示出来。

ведь это реальная статистика.

495

Lìngyī gè wǒ juéde hái shì, jiù xiàng gānggang shuō de shèng nán shèngnǚ

另一个我觉得还是，就像刚刚说的剩男剩女

Другой причиной появления этого феномена является

496

kěnéng yě shì suízhe zìjǐ de sīxiǎng de biànhuà...

可能也是随着自己的思想的变化...

изменение мышления.

497

Wǒ juéde wǒmen xiànzài shēnbiān de hěn duō tóngxué huòzhě péngyou,
我觉得我们现在身边的很多同学或者朋友,
Большинство моих одноклассников и друзей,

498

sānshí suì yǐshàng
三十岁以上
которым за тридцать,

499

jiùshì yīgèrén dānshēn, shēnghuó de hěn hǎo
就是一个人单身，生活得很好
одинок, но живут хорошей жизнью,

500

Wǒ bù xūyào lìngyībàn de jiāchí huò zěnmeyàng
我不需要另一半的加持或怎么样
ведь не нуждаются в поддержке другого человека.

501

Wǒ juéde shì yī gè sīxiǎng de yī gè zhuǎnbiàn, shì zhège fāngmiàn
我觉得是一个思想的一个转变，是这个方面
Я думаю, это сдвиг в мышлении.

502

Shì nánxìng háishi nǚxìng?
是男性还是女性?
У мужчин или у женщин?

503

Wǒ juéde dōu yǒu, nán nǚxìng dōu yǒu
我觉得都有，男女性都有
У всех.

504

Yǒuyīxiē shèng nán kěnéng tā yě bùshì shuō zhēnde bùxiǎng zhǎo,
有一些剩男可能他也不是说真的不想找,
Некоторые одинокие мужчины, может быть, просто не хотят искать вторую половинку

505

zhǐshì shuō yīnwèi gèzhǒng yuányīn zhǎobudào ma
只是说因为各种原因找不到嘛

по различным причинам.

506

Nà nǐ juéde tāmen néng zuò shénme

那你觉得他们能做什么

Как думаете, что они могут сделать,

507

qù bāngzhù zìjǐ gèng kuài de zhǎodào ne?

去帮助自己更快地找到呢?

чтобы найти себе кого-то?

508

Zuì qǐmǎ zìjǐ yào dúlì, ránhòu yào yǒu běnshì

最起码自己要独立, 然后要有本事

По крайней мере, они должны быть независимы, обладать навыками

509

ránhòu zìjǐ ne hái yào duō qù shèjiāo.

然后自己呢还要多去社交。

и больше общаться.

510

Yīnwèi xiànzài tài duō diànzǐ chǎnpǐn le, jiù bù ài chūqù,

因为现在太多电子产品了, 就不爱出去,

Из-за большого наличия электронных девайсов им уже не интересно выходить на улицу.

511

hǎo duō zháinán zháinǚ dōu zhái zài jiā lǐmiàn.

好多宅男宅女都宅在家里面。

И парни, и девушки предпочитают сидеть дома.

512

Nǐ zài wǎngshàng dehuà yòu bù tài kàopǔ, shì ba?

你在网上的话又不太靠谱, 是吧?

Искать кого-то в интернет не так надежно, не правда ли?

513

Zuìhǎoshì zǒu chūqu, jiēchù dàzìrán, jiēchù shèhuì,

最好是走出去, 接触大自然, 接触社会,

Лучше всего выйти из дома, быть ближе к природе, пообщаться с людьми.

514

wǒ juéde zhèyàng huì hǎo yīxiē.

我觉得这样会好一些。

Я думаю, так будет лучше всего.

515

Yī gè shì duō chūqù shèjiāo.

一个是多出去社交。

Во-первых, нужно больше общаться.

516

Yī gè shì yǒu zìjǐ xīnyí de, jiù zhǔdòng yīdiǎn ma

一个是有自己心仪的，就主动一点嘛

Во-вторых, если тебе кто-то понравился, прояви инициативу, подойди и познакомься.

517

Nǐ juéde xiànzài de hěnduō shèng nán shìbùshì bù tài zhǔdòng?

你觉得现在的很多剩男是不是不太主动？

Думаете, одинокие мужчины не проявляют инициативу?

518

Duì, jiùshì dōu hǎoxiàng bù tài zìxìn

对，就是都好像不太自信

Да, кажется, они не уверены в себе.

519

Jiù hǎoxiàng nǚfāng bù gěi tā yīdiǎn ànshì,

就好像女方不给他一点暗示，

Кажется, если девушка не дает намеков,

520

tā jiù bù gǎn shàngqián qù zhǔdòng zhuīqiú nàzhǒng gǎnjué.

他就不敢上前去主动追求那种感觉。

то у него не хватает смелости подойти самому.

521

Zhèzhǒng rén hái zhàn mǎn duō de.

这种人还占蛮多的。

Много таких людей.

522

Nà nǐ zǎonián ne?

那你早年呢？

Как это было в вашей молодости?

523

Jiù bǐrúshuō nín niánqīng hái méi jiéhūn de shíhou,
就比如说您年轻还没结婚的时候,
Например, когда вы были молоды и не замужем,

524

nàhuìr de nánxìng yě shì zhèyàng de ma?
那会儿的男性也是这样的吗?
какие были парни тогда?

525

Wǒ bù zhīdào
我不知道
Не знаю.

526

Fǎnzhèng wǒ niánqīng de shíhou,
反正我年轻的时候,
Когда я была молодой,

527

fǎnzhèng xǐhuan wǒ de nán de dōu mǎn zhǔdòng de.
反正喜欢我的男的都蛮主动的。
мужчины часто проявляли инициативу.

528

Dànshì ànliàn wǒ de yě tǐng duō,
但是暗恋我的也挺多,
Хотя были и те, кому я нравилась

529

ànliàn wǒ de hǎoxiàng tāmen xīwàng
暗恋我的好像他们希望
и они надеялись, что

530

jiùshì wǒ nénggòu gěi tā yīxiē ànshì huòzhě zhǔdòng diǎn.
就是我可以给他一些暗示或者主动点。
я сделаю первый шаг или дам намек.

531

Dànshì wǒ dōu píngbì diào le, wǒ bùshì nàzhǒng zhǔdòng de rén.
但是我都屏蔽掉了, 我不是那种主动的人。

Но я их игнорировала, потому что я не тот человек, кто делает первый шаг в таких ситуациях.

532

Nǚrén dōu huì bǐjiào jīnchí yīdiǎn ma.

女人都会比较矜持一点嘛。

Женщины обычно более сдержанны в этом плане.

533

Suǒyǐ shèngxià de dōu shì bù zhǔdòng de | Duì

所以剩下的都是不主动的 | 对

Получается, что одинокие – это те, кто не проявляет инициативу? | Верно.

534

Nà jiù zhǐnéng zhǎo shèngnǚ lo

那就只能找剩女咯

Тогда пусть ищет женщину, которая нежената.

535

Nǐ juéde shèngnǚ shì yīnwèi zhǎobudào ma?

你觉得剩女是因为找不到吗?

Думаешь, что женщина одинока, просто потому что не может найти парня?

536

Yǒu yībùfen kěnéng shì zhèzhǒng zìjǐ yāoqiú bǐjiào gāo,

有一部分可能是这种自己要求比较高,

У кого-то из них слишком высокие требования,

537

suǒyǐ jiù tiāotiāo jiǎnjiǎn de,

所以就挑挑拣拣的,

поэтому они в постоянном поиске.

538

jiù yīzhí dōu méiyǒu zhǎodào duìxiàng de yě yǒu lo

就一直都没有找到对象的也有咯

В конце концов, они и остаются одинокими.

539

Nà zhèxiē tiāotiāo jiǎnjiǎn shèngxià de shèngnǚ,

那这些挑挑拣拣剩下的剩女,

Как думаешь, таким привередливым женщинам,

540

nǐ juéde tāmen néng kànshàng nàxiē shèng nán ma?

你觉得她们能看上那些剩男吗？

сможет понравиться одинокий мужчина?

541

Wànyī rénjiā nǎ yī tiān huíxīnzhuǎnyì le

万一人家哪一天回心转意了

Если они спустятся на землю,

542

jiùshì kànqīng xiànrshí le, shì bù?

就是看清现实了，是不？

осознают реальность, то может быть.

543

Wǒ juéde kěnéng zuì zhòngyào de jiùshìshuō, zìxìn yīdiǎn

我觉得可能最重要的就是说，自信一点

Я думаю, самое важное – быть уверенным в себе,

544

gǎnyú fābiǎo zìjǐ de yìjiàn a

敢于发表自己的意见啊

иметь смелость проявить свои чувства.

545

Duō qù zhǎnshì zìjǐ ba

多去展示自己吧

Стараться больше себя показывать.

546

ránhòu zhège shìjiè jiùshì yī gè cǎotáibānzi,

然后这个世界就是一个草台班子，

Мир – сцена,

547

ránhòu měigerén dōu kěyǐ shàngqù chàngxì.

然后每个人都可以上去唱戏。

и каждый может выступать на ней.

548

Nǐ yě kěyǐ

你也可以

Даже ты.

549

Wèishénme zhǐnéng kàn rénjiā chàngxì,
为什么只能看人家唱戏,
Почему ты должен просто смотреть,

550

nǐ zuò yī gè biānyuán de guānzhòng ne?
你做一个边缘的观众呢?
быть зрителем?

551

Zìlǚ ba, ránhòu nǔlì gōngzuò
自律吧, 然后努力工作
Будь дисциплинированным и усердно работай.

552

Duō zhuàn diǎn qián? | En, duō zhuàn diǎn qián, tíshēng zìjǐ
多赚点钱? | 嗯, 多赚点钱, 提升自己
Больше зарабатывай? | Да, больше зарабатывай и развивайся.

553

Xiànzài bùshì yǒu hěnduō nàzhǒng hūnjiè suǒ ma
现在不是有很多那种婚介所嘛
Сейчас существует множество агентств по подбору партнера.

554

tā yě huì... Jiùshì hóngniáng yě huì zhǎo nǐ ma
他也会... 就是红娘也会找你嘛
Они сами к вам придут,

555

jiùshì nǐ xiǎng bàomíng nàxiē yě kěyǐ
就是你想报名那些也可以
вы подпишите бумаги.

556

Dànshì tāmen nàxiē yě huì shōuqǔ yīxiē fèiyòng,
但是他们那些也会收取一些费用,
Да, это будет стоить денег,

557

kěnéng huì bǐjiào gāo yīdiǎn.
可能会比较高一点。
может, и немалых

558

Shèhuì duìyú shèng nán zhège qúntǐ

社会对于剩男这个群体

Существуют ли какие-либо предрассудки или стереотипы

559

yǒuméiyǒu shénme piānjiàn huòzhě kèbǎnyìnxìàng?

有没有什么偏见或者刻板印象?

в отношении одиноких мужчин?

560

Bù bèi rén tiāo de, nà kěndìng shì gè yǒu gè de wèntí ba, jiù zhème shuō ba

不被人挑的，那肯定是各有各的问题吧，就这么说吧

Если их не выбирают другие, значит, есть какие-то проблемы.

561

Yě kěnéng shì shèhuì de huánjìng, yě kěnéng shì gèrén de yuányīn, duì ba?

也可能是社会的环境，也可能是个人的原因，对吧?

Это могут быть проблемы в обществе или в них самих.

562

Kěnéng hào chī lǎn zuò

可能好吃懒做

Может быть, они ленивы.

563

Shìbùshì yǒudiǎn guò le?

是不是有点过了?

Не чересчур ли я?

564

Shèhuì shàng kěnéng duìyú shèng nán,

社会上可能对于剩男，

Общество может считать, что

565

jiù juéde zhège rén shì bù chénggōng de

就觉得这个人是不成功的

такие мужчины - неудачники

566

huòzhě shuō zhège rén shì bù sī jìnjǔ de

或者说这个人是不思进取的

или не хотят развиваться.

567

Kèbǎnyìnxàng yīnggāi jiùshì zhǎngde bùtài hǎokàn, lālilāta de
刻板印象应该就是长得不太好看，邋里邋遢的

Стереотип может заключаться в том, что они непривлекательны или грязнули.

568

Dànshì wǒ juéde shèng xiàlai dehuà yīnggāi shì yǒuyīxiē xìnggé quēxiàn
但是我觉得剩下的话应该是有一些性格缺陷

Но я думаю, главная проблема в характере.

569

Kěnéng huì juéde nánháizi yàome tiáojiàn bùhǎo
可能会觉得男孩子要么条件不好

Может, люди думают, что они не очень хороши

570

bǐrúshuō xuéshù shang huòzhě shì wénhuà shang,
比如说学术上或者是文化上，
в учебе или необразованы.

571

háiyǒu jiùshì jiātíng, háiyǒu zhèxiē bèijǐng shang,
还有就是家庭，还有这些背景上，

Также положение семьи

572

kěnéng huì juéde bùtaihǎo suǒyǐ bèi tiāo shèng xiàlai le.
可能会觉得不太好所以被挑剩下来了。

может быть не таким хорошим, поэтому они и одиноки.

573

Duì, tèbié shì xiànzài shèhuì,
对，特别是现在社会，

Да, особенно в современном обществе.

574

wǒ juéde dàjiā yě fēicháng kànzòng jīngjì tiáojiàn
我觉得大家也非常看重经济条件

Каждый подчеркивает материальное положение,

575

Zhè shì yī gè hěn xiànsí de wèntí, quèshí shì zhèyàng

这是一个很现实的问题，确实是这样
что вполне реально. Так оно и есть на самом деле.

576

Nǐ juéde shèhuì duì shèng nán
你觉得社会对剩男
Как думаете, есть ли в обществе предубеждения

577

yǒuméiyǒu shénmeyàng de kèbǎnyìnxàng huòzhě piānjiàn?
有没有什么样的刻板印象或者偏见?
по отношению к таким мужчинам?

578

Xiànzài yīnggāi méiyǒu le ba, dōu shì zūnzhòng tāmen zìjǐ de xiǎngfǎ.
现在应该没有了吧，都是尊重他们自己的想法。
Сейчас уже нет, каждый уважает их мнение.

579

Zhǐyào bù gěi shèhuì dàilái shénme tài dà de yǐngxiǎng,
只要不给社会带来什么太大的影响,
Пока это не вредит обществу,

580

wǒ juéde yīnggāi hái kěyǐ de.
我觉得应该还可以的。
то не должно быть проблем.

581

Shuōdào yǐngxiǎng,
说到影响,
Говоря о влиянии,

582

nǐ juéde zhège yǒukěnéng huì gěi shèhuì dàilái yǐngxiǎng ma?
你觉得这个有可能会给社会带来影响吗?
может ли привести к чему-то негативному?

583

Yīnggāi huì ba
应该会吧
Да, может.

584

Jiùshì rénkǒu xiàjiàng,
就是人口下降,
К снижению населения,

585

kěnéng yǐhòu duì zhège zhěnggè shèhuì kěnéng huì yǒuyǐngxiǎng.
可能以后对这个整个社会可能会有影响。
что повлияет на будущие поколения.

586

Nǎ fāngmiàn de ne?
哪方面的呢?
В каком плане?

587

Rénkǒu yuèláiyuè shǎo le, ránhòu lǎolínghuà jiù yuèláiyuè gāo.
人口越来越少了, 然后老龄化就越来越高。
Населения становиться все меньше и меньше, а общество все старше и старше.

588

Dàoshíhòu méiyǒu rén zhàogu, kěnéng nà pī lǎorénjiā yě tǐng nán dùguò de
到时候没有人照顾, 可能那批老人家也挺难度过的
Потом некому будет ухаживать за пожилыми людьми, и им, возможно, придется
нелегко.

589

Nǐ juéde zhège shèng nán xiànxàng wèilái huì gěi shèhuì
你觉得这个剩男现象未来会给社会
Как думаешь, феномен «одиноких мужчин» окажет

590

dàilái shénme hǎo de huòzhě bùhǎo de yǐngxiǎng ma?
带来什么好的或者不好的影响吗?
какое-либо положительное или негативное влияние в будущем?

591

Hǎo de, zhèxiē shèng nán dà gài lǜ
好的, 这些剩男大概率
В качестве позитивного, такие мужчины

592

dōu huì biàncéng hěn yònggōng de shèchù ba
都会变成很用功的社畜吧
скорее всего, станут «офисными планктонами».

593

Bùhǎo de xiànxàng, ránhòu tóngshí zàojiù le yī pī shèngnǚ

不好的现象，然后同时造就了一批剩女

Что касается отрицательного, то это, в свою очередь, приведет к появлению «остаточных женщин».

594

Gānggang shuōdào yī gè shèchù a, zhège shì shénme yìsi ne?

刚刚说到一个社畜啊，这个是什么意思呢？

Ты только что использовал слово «офисный планктон». Что оно означает?

595

Néng gěi dàjiā jiěshì yíxià ma?

能给大家解释一下吗？

Сможешь объяснить?

596

Shèchù jiùshì měitiān zìjǐ de shíjiān dōu shì yòngyú gōngzuò,

社畜就是每天自己的时间都是用于工作，

«Офисный планктон» - это тот, кто работает целыми днями.

597

kěyǐ lǐjiě wéi gōngzuòkuáng,

可以理解为工作狂，

Можно сказать, трудоголик,

598

dànshì yòu xiāngdāngyú gōngzuòkuáng de biǎnyì cí ba.

但是又相当于工作狂的贬义词吧。

но в отрицательном ключе.

599

Bèi bī gōngzuòkuáng? | Duì, bèi bī de

被逼工作狂？ | 对，被逼的

Тот, кто вынужден таким быть？ | Да.

600

Tā bùshì yī gè zhǔdòng xìng, tā zhǐshì bèipò de.

他不是一个人主动性，他只是被迫的。

Они не сделали такой выбор осознанно.

601

Zhège duì shèhuì yǒu fùmiàn de yǐngxiǎng ma?

这个对社会有负面的影响吗？

Негативно ли это скажется на обществе?

602

Yě huì yǒu ba

也会有吧

Несомненно.

603

Xiànzài guójiā dōu tíchàng zǎohūn, zǎo yù, shēng duō, shì ba?

现在国家都提倡早婚、早育，生多，是吧？

В нашей стране поощряются ранние браки, ранние роды и повышение рождаемости.

604

Wǒ juéde hái shì zǎohūn zǎo yù hǎo yīdiǎn

我觉得还是早婚早育好一点

Я думаю, рано жениться и рано родить – это хорошо.

605

Nǐ zhè shì dǎsuàn yào jiéhūn le, shì ba?

你这是打算要结婚了，是吧？

Планируешь скоро жениться?

606

Wǒ hái méi, zìjǐ hái niánqīng, jiālǐ yě méi cuī

我还没，自己还年轻，家里也没催

Нет, я сам еще молод, да и семья не торопит.

607

Yǐqián xīnwén shàng yě huì yǒu shuō fànzùì lǜ zài shàngshēng a

以前新闻上也会有说犯罪率在上升啊

В новостях говорят, что растущий уровень преступности

608

kěnéng gēn zhège shèng nán yǒu yīxiē de liánxì

可能跟这个剩男有一些的联系

связан с одиночеством мужчин.

609

Nǐ juéde yǒu ma?

你觉得有吗？

Как считаешь?

610

Wǒ gǎnjué zhè shì qǔjuéyú rénxìng, ér bùshì zhège nán de jié bù jiéhūn.

我感觉这是取决于人性，而不是这个男的结不结婚。

Я думаю, это связано с человеческой натурой, а не с тем, женат он или нет.

611

Kěndìng huì a, xiànzài de shēngyùlǜ zhème dī

肯定会啊，现在的生育率这么低

Несомненно, будут негативные последствия. Уровень рождаемости так низок, что

612

jiàoyù fāngmiàn zhèxiē de rényuán kěndìng huì cáiyuán shénmede

教育方面这些的人员肯定会裁员什么的

люди, занятые в сфере образования, будут сокращены.

613

Shīyè, shì ba? | Duì

失业，是吧？ | 对

Безработица? | Ага.

614

Nǐ yǐhòu dǎsuàn duō shēng diǎn wèi guójiā zuò gòngxiàn ma? | Kěyǐ

你以后打算多生点为国家做贡献吗？ | 可以

Планируешь родить детей и внести вклад в развитие страны? | Да.

615

Lái jǐge?

来几个？

Сколько планируешь?

616

Lái gè liǎng sān gè ba

来个两三个吧

Двух или трех.

617

Wǒ yǐwéi nǐ shuō lái gè zúqiúduì ne

我以为你说来个足球队呢

Я думала, ты захочешь собрать целую футбольную команду.

618

Zúqiúduì tài duō le, yā lì tài dà le.

足球队太多了，压力太大了。

Да не, слишком много, да и тяжело это.

619

Yīnwèi zhīqián zài xīnwén shang yě shuō,
因为之前在新闻上也说,
По новостям передают, что

620

bùshì shuō shénme yǒuyīxiē fànzui lǜ zài shàngshēng a...
不是说什么有一些犯罪率在上升啊...
уровень преступности растёт...

621

Nàzhǒng rén jiù shǔyú shì xīnlǐ yǒu máobìng le
那种人就属于是心理有毛病了
Такие люди психически больны

622

Quèshí zài gōngyuán yùdào guo yǒu nàzhǒng
确实在公园遇到过有那种
На самом деле, я встретила одного такого в парке,

623

jiùshì rén zhǎngde hái kěyǐ, chuāndài gè fāngmiàn dōu hái kěyǐ
就是人长得还可以, 穿戴各方面都还可以
он выглядел нормальным и был неплохо одет,

624

Jiùshì zuòchū nàzhǒng bǐjiào guàiyì de xiànxàng.
就是做出那种比较怪异的现象。
но вел себя странно.

625

Wǒ shuō nǐ zài yǒu xià bù dòngzuò, wǒ jiù bàojǐng le.
我说你再有下步动作, 我就报警了。
Я сказала: «Еще один шаг – я вызову полицию!»

626

Ránhòu tā mǎshàng tā jiù duǒkāi le, wǒmen yě jiù zǒukāi le.
然后他马上他就躲开了, 我们也就走开了。
Затем он убежал, и мы пошли дальше.

627

Báitiān háishi wǎnshang? | Dàbáitiān

白天还是晚上？ | 大白天

Это было днем или ночью? | Среди бела дня!

628

Zài gōngyuán lǐ? | Jiù zhège shíhou

在公园里？ | 就这个时候

В парке? | Да, примерно в это время.

629

Nàzhǒng rén zhēnde shì kěndìng shì gāng kāishǐ

那种人真的是肯定是刚开始

Тот человек, должно быть, начал

630

shì wǎnshang zuòchū nàzhǒng xíngwéi

是晚上做出那种行为

заниматься этим по ночам

631

ránhòu yuèláiyuè dǎnzi biàn dà ma nàzhǒng

然后越来越胆子变大嘛那种

и со временем стал смелее.

632

Nà yào xiǎoxīn

那要小心

Будьте осторожней.

633

Háihǎo ba, dàbáitiān, érqǐě zhōuwéi yǒu nàme duō rén.

还好吧，大白天，而且周围有那么多人。

Днем все должно быть в порядке. Вокруг много людей.

634

Nǐ juéde pèngdào zhèzhǒng shì, zhōuwéi de rén huì bāngmáng ma?

你觉得碰到这种事，周围的人会帮忙吗？

Как вы думаете, помогли бы люди в такой ситуации?

635

Wǒ fǎnzhèng yùdào zhèzhǒng shì bùhuì xiǎng nàme duō ba,

我反正遇到这种事不会想那么多吧，

Я бы не стала об этом задумываться, оказавшись в такой ситуации,

636

wǒ yībiān bǎohù zìjǐ, yībiān hǎn zhōuwéi rén bāngmáng bàojǐng
我一边保护自己，一边喊周围人帮忙报警
я одновременно бы защищалась и просила людей вызвать полицию.

637

Zhège bào gè jǐng néng yǒu shá? Yòu bùshì jiào tā bāngmáng dǎjià!
这个报个警能有啥？又不是叫他帮忙打架！
Что такого в том, чтобы вызвать полицию? Я же не прошу их драться за меня!

638

Bùhǎo de kěndìng jiùshì wǒguó shēngyùlǜ xiànzài yǐjīng zài jiàngdī le.
不好的肯定就是我国生育率现在已经在降低了。
Касательно негативного воздействия, то уровень рождаемости в Китае уже падает,

639

Yīnwèi dàduōshù nǚshēng xiànzài dōu bù tài yuànyì shēng xiǎohái
因为大多数女生现在都不太愿意生小孩
так как большинство девушек не хотят иметь детей.

640

Hǎo de kěnéng jiùshì, jiéhūn zhìliàng biàn gāo ba.
好的可能就是，结婚质量变高吧。
Из позитивного, возможно, улучшится качество браков.

641

Jiùshì jié le de dōu shì gāo de | En
就是结了的都是高的 | 嗯
Имеешь в виду, что те, кто женятся, будут лучше жить? | Верно.

642

Nǐmen yějiùshì yǒu biǎodá zìjǐ bù tài xiǎng shēng hái de zhège yìyuàn
你们也就是有表达自己不太想生孩子的这个意愿
Вы обе сказали о нежелании иметь детей.

643

nà nǐmen huìbùhuì dānxīn méiyǒu hái de zhīhòu yǎnglǎo de wèntí?
那你们会不会担心没有孩子之后养老的问题？
Беспокойтесь, что после выхода на пенсию, некому будет за вами присматривать?

644

Mùqián méiyǒu
目前没有

В настоящее время – нет.

645

Guójiā duìyú nàzhǒng gūguǎ lǎorén de ānpái hái shì tǐng wánshàn de
国家对于那种孤寡老人的安排还是挺完善的

Наша страна хорошо заботиться о пожилых людях.

646

Yǒu tīng guo nǎ fāngmiàn de ānpái nǐ juéde shì bǐjiào hǎo de?
有听过哪方面的安排你觉得是比较好的?

А в чем это проявляется?

647

Yǒu nàzhǒng yǎnglǎoyuàn yǎnglǎo jīgòu,
有那种养老院养老机构,

Существуют дома престарелых и учреждения по уходу за такими людьми,

они прекрасно оснащены и выглядят неплохо.

648

tāmen lǐmiàn de nàxiē shèshī qíshí dōu tǐng lìhai de, tǐnghǎo de
他们里面的那些设施其实都挺厉害的, 挺好的

они прекрасно оснащены и выглядят неплохо.

649

Yǐhòu nǐmen zhù yǎnglǎoyuàn yě méiyǒu wèntí?
以后你们住养老院也没有问题?

Хотели бы там жить в будущем?

650

Děi fēn qíngkuàng
得分情况

Посмотрим.

651

Rúguǒ shì zìyuàn de méiyǒu wèntí. Rúguǒ shì bèi bī zhe sòng jìnqu...
如果是自愿的没有问题。如果是被逼着送进去...

Если сама захочу, то без проблем. Если меня заставят...

652

Nǐ rúguǒ méiyǒu hái zi, yě méi rén bī nǐ a
你如果没有孩子, 也没人逼你啊

Если у тебя нет детей, никто тебя не заставит.

653

Nà wànyī jiùshì zìjǐ xiǎng jiùshì huányóu shìjiè,
那万一就是自己想去就是换游世界,

那万一就是想就是环游世界，
А если я хочу попутешествовать,

654

zìjǐ zǒu zǒu a kànkān a rán hòu...
自己走走啊看看啊然后...
посмотреть мир...

655

Fǎnzhèng sǐwáng duìyú wǒmen láishuō yě bùshì shénme kǒngjù de shìqíng.
反正死亡对于我们来说也不是什么恐惧的事情。
В любом случае, смерть – это не то, чего мы боимся.

656

Zhège shìqíng dōu yǐjīng xiǎngtōng le | Duì a
这个事情都已经想通了 | 对啊
Вы уже об этом подумали? | Да.

657

Wa, shuōdào sǐ zhè huàtí hǎo dà ya
哇，说到死这话题好大呀
Вау, смерть – очень большая тема.

658

Nǐmen zhēnde jiùshì yǒu xiǎng guo zhège wèntí ma?
你们真的就是有想过这个问题吗？
Вы действительно это обдумали?

659

Yǒu xiǎng guo
有想过
Да

660

Kěnéng jiùshì yīnwèi bù yuànyì shēng xiǎohái ba,
可能就是因为不愿意生小孩吧，
Может, потому что я не хочу иметь детей,

661

suǒyǐ jiù huì xiǎng hěn yuǎn de shìqíng.
所以就会想很远的事情。
я заглядывают так далеко.

662

Nǐ yě kǎolù guo? Sǐ bù hàipà?

你也考虑过？死不害怕？

А ты тоже обдумала? Не боишься умереть?

663

Rúguǒ wǒ xiànzài sǐ dehuà yě xíng, jiùshì háishi huì yǒudiǎn yíhàn

如果我现在死的话也行，就是还是会有点遗憾

Даже если бы я сейчас умерла, все было бы в порядке, но некоторые сожаления все равно остались бы,

664

yīnwèi yǒu hǎoduō shìqíng dōu méiyǒu zuò,

因为有好多事情都没有做，

так как я еще не попробовала много вещей и

665

hěn duō dìfang dōu méiyǒu jiàn guo.

很多地方都没有见过。

не побывала во многих местах.

666

Dànshì xiànzài jiùshì zhège shèhuìhuánjìng,

但是现在就是这个社会环境，

Однако в нынешних условиях,

667

tèbié shì hé wūrǎn nàxiē,

特别是核污染那些，

особенно с ядерным загрязнением и прочим,

668

ránhòu jiù gǎnjué zhège shìjiè yǒudiǎn tài fēngkuáng le.

然后就感觉这个世界有点太疯狂了。

кажется, что мир сходит с ума.

669

Shìde, jiùshì gǎnjué sǐwáng de kǒngjù hái méiyǒu huó xiàlai de kǒngjù dà.

是的，就是感觉死亡的恐惧还没有活下来的恐惧大。

Да, страх перед жизнью сильнее, чем смерть.

670

Nǐ shēnbiān yǒu ma?

你身边有吗？

Есть ли одинокие мужчины в вашем кругу?

671

Jiùshì qīnqī péngyou yǒuméiyǒu nàzhǒng dào le sānshí duō hái wèihūn de?

就是亲戚朋友有没有那种到了三十多还未婚的?

Может быть, друзья или родственники, которым за тридцать, но еще неженаты?

672

Mùqián méi fāxiàn | Nǐ ne?

目前没发现 | 你呢?

Я не видела таких. | А ты?

673

Wǒ yǒu gè jiùjiu shì...

我有个舅舅是...

Мой дядя...

674

Dànshì tā hǎoxiàng shì yīnwèi jiùshì tā méiyǒu zhǎodào tā zìjǐ xǐhuan de.

但是他好像是因为就是他没有找到他自己喜欢的。

Но, кажется, он просто не может найти кого-то по душе.

675

Yīnwèi tā běnshēn yě... Jiālǐ yě bùshì hěn jūshù tā.

因为他本身也...家里也不是很拘束他。

Потому что он сам... родители на него не давят.

676

Ránhòu tā hái shì huì xuǎnzé jiùshì zìjǐ yùdào bǐjiào yǒu gǎnjué de duìxiàng.

然后他还是会选择就是自己遇到比较有感觉的对象。

И он продолжает искать того, к кому у него есть сильные чувства.

677

Wǒ zìjǐ jiùshì

我自己就是

Я такой (одинокый).

678

Bùnéng shuō méi jiéhūn ba, jiùshì méiyǒu duìxiàng

不能说没结婚吧, 就是没有对象

Речь не про то, женат или нет, а про то, есть ли у тебя девушка. (его девушка стояла в стороне).

679

Méiyǒu duìxiàng de ma? Nà hái zhēnde bù duō.

没有对象的吗？那还真的不多。

То есть, мужчины, у которых нет девушки? Таких в моем кругу немного.

680

Suīrán méiyǒu zǒujìn hūnyīn diàntáng, dànshì yě dōu shì zài liàn'ài zhōng.

虽然没有走进婚姻殿堂，但是也都是在恋爱中。

Хотя они еще и не женились, они состоят в отношениях.

681

Nǐ rènwéi jiùshì dào le sānshí duō suì hái méiyǒu jiéhūn de nánxìng

你认为就是到了三十多岁还没有结婚的男性

Как думаешь, с каким давлением столкнуться мужчины за тридцать,

682

huì miànlín shénmeyàng de yālì?

会面临什么样的压力？

которые не вступили в брак?

683

Yǒuméiyǒu yīzhǒng kěnéng,

有没有一种可能，

Возможно,

684

jiùshì dào le sānshí duō suì de nánxìng hái méiyǒu jiéhūn

就是到了三十多岁的男性还没有结婚

мужчины 30, которые неженаты,

685

Qíshí tāmen duìyú shǐfǒu zhǎo lìngyībàn

其实他们对于是否找另一半

уже смирились с тем,

686

zhè jiàn shìqíng yǐjīng xiǎng de hěn kāi le

这件事情已经想得很开了

что не найдут партнера.

687

Jiùshì jiātfáng lǐmiàn huìbùhuì gěi tā yālì?

就是家庭里面会不会给他压力？

А давит ли семья?

688

Bǐrúshuō fùmǔ

比如说父母

Например, родители?

689

fùmǔ de yālì, yīnggāi nàge shíhou yǐjīng gěi le duōshao nián le ba

父母的压力，应该那个时候已经给了多少年了吧

К тому времени давление со стороны родителей должно продолжаться уже много лет.

690

Yǒude fùmǔ kěnéng yǐjīng fàngqì le

有的父母可能已经放弃了

Чьи-то родители, возможно, сдались.

691

yǒude fùmǔ kěnéng hái qiè'érbùshě,

有的父母可能还锲而不舍，

Чьи-то продолжают настаивать,

692

ràng hái zi suíbiàn zhǎo yī gè, rán hòu xiān bǎ zhè hūn jié le

让孩子随便找一个，然后先把这婚结了

заставляя сына жениться на первой встречной.

693

Nín shēnbiān yǒu rènshi de

您身边有认识的

Есть ли в вашем окружении мужчины,

694

jiùshì dào le sānshí duō hái méiyǒu chéngjiā de nánxìng?

就是到了三十多还没有成家的男性？

которые не завели семью после 30?

695

Yǒu, sì wǔshí suì dōu yǒu de.

有，四五十岁都有的。

Да, есть даже те, кто не завел и в 40, и в 50.

696

Tāmen dōu shì yīn wèishénme yuányīn ne?

他们都是因为什么原因呢？

А почему они остаются одинокими?

697

Kěnéng gǎnqíng yě yǒu jīnglì de cuòzhé huòzhě shì qítā de yuányīn ba
可能感情也有经历的挫折或者是其他的原因吧

Может, травма прошлых отношений либо другие причины.

698

Zhège yě bùfāngbiàn tài dǎtīng biéren de
这个也不方便太打听别人的

这个也不方便太打听别人的

Я думаю, не совсем прилично расспрашивать их об этом.

699

Wǒ yǒu yī gè gūgu de érzi, tā shì jiǔ sì nián de
我有一个姑姑的儿子，他是九四年的

我有一个姑姑的儿子，他是九四年的

Сын моей тети 1994 года,

700

Tā xiànzài zài Běijīng nàbian,
他现在在北京那边，

他现在在北京那边，

сейчас он в Пекине,

701

shōurù shuǐpíng dehuà kěndìng shì
收入水平的话肯定是

收入水平的话肯定是

его доход, несомненно,

702

bǐ wǒmen zhèzhǒng xiǎo chéngshì dehuà kěndìng huì gāo hěn duō.
比我们这种小城市的话肯定会高很多。

比我们这种小城市的话肯定会高很多。

выше, чем у людей, работающих в небольших городах.

703

Dànshì tā huílai yě shì zhǎobudào duìxiàng de.
但是他回来也是找不到对象的。

但是他回来也是找不到对象的。

Но когда он вернулся в родной город, то не смогу найти себе девушку.

704

Wèishénme ne?
为什么呢？

为什么呢？

Почему？

705

Yīnwèi shǒuxiān nǐ huílai zhǎoduìxiàng, rénjiā shì zài zhèbiān shàngbān,
因为首先你回来找对象，人家是在这边上班，

因为首先你回来找对象，人家是在这边上班，

Во-первых, все девушки там работают.

706

zài nàbian zài Běijīng gōngzī zài gāo,
在那边在北京工资再高,
Неважно, какая высокая зарплата у него в Пекине,

707

nǐ bùkěnéng shuō zài Běijīng dìngjū ma, shì bù?
你不可能说在北京定居嘛, 是不?
девушки не хотят туда ехать.

708

Wǒ nǚ'ér dàxuéběnkē bìyè
我女儿大学本科毕业
Моя дочь закончила бакалавр,

709

dànshì tā hái méiyǒu zhǎodào
但是她还没有找到
но все еще не нашла парня.

710

Dànshì wǒ juéde duìyú wǒ láishuō, zhǐyào duì wǒ nǚ'ér hǎo jiù xíng.
但是我觉得对于我来说, 只要对我女儿好就行。
Однако я думаю, что, если парень будет хорошо относиться к моей дочери, этого будет достаточно.

711

Wǒ rènwéi tā dú dào běnkē,
我认为她读到本科,
Поскольку у нее есть степень бакалавра,

712

tā kěndìng yě néng zhǎodào gēn tā pǐpèi de gōngzuò, yě néng yǎnghuo zìjǐ.
她肯定也能找到跟她匹配的工作, 也能养活自己。
она сможет найти работу, которая обеспечит ее материально.

713

Wǒmen yě kěyǐ bāng tā fēndān yīdiǎn, yīnwèi wǒmen shì dúshēngzǐnǚ
我们也可以帮她分担一点, 因为我们是独生子女
Кроме того, мы ей тоже поможем финансово, поскольку она наш единственный ребенок.

714

Duìyú wǒmen nǚfāng láishuō

对于我们女方来说

Я считаю, что женщинам

715

wǒ shì juéde tā zhǎo yī gè zìjǐ xǐhuan de jiù xíng

我是觉得她找一个自己喜欢的就行

достаточно найти того, кто нам нравится.

716

Nà duìyú nǐ láishuō wèilái de nǚxu, nǐ zuì kànzòng shénme?

那对于你来说未来的女婿，你最看重什么？

А что вы цените больше всего в будущем зяте?

717

Zuì kànzòng rénpǐn.

最看重人品。

Самое главное – его моральные качества.

718

Nín shì érzi, shì ba? | Érzi

您是儿子，是吧？ | 儿子

У вас есть сын, так? | Да.

719

Tā xiànzài hái xiǎo ma

他现在还小嘛

Он все еще молод.

720

jiù jiǎshè wèilái tā yě dào le sānshí duō,

就假设未来他也到了三十多，

Но когда ему перевалит за 30

721

bùlùn chūyú shénme yuányīn ma

不论出于什么原因嘛

и по какой-то причине

722

jiùshì méi zhǎozháo nǚpéngyou, nín huì dānxīn ma?

就是没找着女朋友，您会担心吗？

у него не будет девушки, вы будете волноваться?

723

Wǒ jiùshì zhēn duìyú wǒmen jiā háizi jiānglái,
我就是针对于我们家孩子将来,
Что касается моего ребенка,

724

tā zhǎobuzháo duìxiàng wǒ dōu bùhuì qù cuī.
他找不着对象我都不会去催。
если он не сможет найти партнера, то я не буду давить на него.

725

Nǐ xīwàng wèilái de érxí shì shénmeyàng de?
你希望未来的儿媳是什么样的?
На какую невесту вы надеетесь в будущем?

726

Jiùshì xìnggé hǎo ba.
就是性格好吧。
С хорошим характером.

727

Jiǎrú shuō jiānglái wǒ érzi yàoshi zhǎoduìxiàng qíngkuàng xià,
假如说将来我儿子要是找对象情况下,
Когда мой сын найдет себе девушку,

728

wǒ kěndìng huì bǎ wǒ érxífu dàngchéng zìjǐ de guīnǚ kàndài.
我肯定会把我儿媳妇当成自己的闺女看待。
я буду относиться к ней как к собственной дочери.

729

Yīnwèi wǒmen jiā jiù yī gè háizi,
因为我们家就一个孩子,
Поскольку у меня только один ребенок,

730

duō yī gè érxí jiù xiāngdāng yú shì zìjǐ de guīnǚ bei
多一个儿媳就相当于自己的闺女呗
невеста моего сына будет мне как дочь.

731

Wǒ jiùshì zhème xiǎng de | Tǐnghǎo tǐnghǎo
我就是这么想的 | 挺好挺好

Как-то так. | Неплохо!

732

Xiànzài bù dōu shì jiù bǐjiào liúxíng ba, pópo bāng zhe érzi dài hái zi

现在不都是就比较流行吧，婆婆帮着儿子带孩子

В наши дни очень распространено, когда свекровь помогает своему сыну заботиться о ребенке.

733

Nín wèilái huì bāngmáng ma?

您未来会帮忙吗?

Вы тоже будете помогать?

734

Jiānglái yàoshi yǒuqián de qíngkuàng xià, jiù chūqián

将来要是有钱的情况下，就出钱

Если будут деньги, я помогу материально.

735

méi qián le, jiù chūlì

没钱了，就出力

Если нет, то могу своими силами.

736

Wǒ zìjǐ hái zi yě shì zhèyàng

我自己孩子也是这样

Ситуация с моим сыном примерно такая же.

737

Xiànzài sānshíbā suì le dōu méi jiéhūn

现在三十八岁了都没结婚

Ему 38, но все еще не женился.

738

Nà nǐ kěndìng hěn dānxīn ba?

那你肯定很担心吧?

Вы, должно быть, беспокоитесь?

739

Nà jiùshì a, suǒyǐ shuō yǒushíhou wǒ gēn tā shuō ma

那就是啊，所以说有时候我跟他说嘛

Конечно, поэтому иногда говорю ему:

740

Wǒ shuō nǐ yīgèrén na,
我说你一个人呐,
«Ты одинок,

741

nǐ xiànzài niánjì yòu zhème dà le, nǐ yīnggāi jiùshì zhǎo yī gè duìxiàng
你现在年纪又这么大了，你应该就是找一个对象
ты уже взрослый, тебе пора найти девушку,

742

zìjǐ yǒu gè jiātíng, yǐhòu nǐ de rìzi hǎoguò yīdiǎn.
自己有个家庭，以后你的日子好过一点。
завести семью, чтобы в будущем жить лучше.

743

Nǐ yǐhòu yǒuyīdiǎn shénme bìngtòng shénme zhèxiē,
你以后有一点点病痛什么这些，
Если ты заболеешь,

744

nǐ dōu méi rén zhàogu nǐ, shìbùshì?
你都没人照顾你，是不是？
кто за тобой присмотрит?

745

Gēn tā shuō ma, tā bùlǐ nǐ, tā tīng dōu bù tīng nǐ de
跟他说嘛，他不理你，他听都不听你的
Когда я ему такое заявляю, он просто игнорирует меня.

746

Jiùshìshuō, nǐ bùyào guǎn wǒ de shì! Tā zhèyàng shuō
就是说，你不要管我的事！他这样说
Говорит: «Не лезь не в свое дело!»

747

Nǐ ràng wǒmen zěnmébàn?
你让我们怎么办？
И что я поделаю?

748

Jiālǐ méiyǒu bāng tā ānpái xiāngqīn? | Yě yǒu
家里没有帮他安排相亲？ | 也有
А вы устраивали ему свидания？ | Устраивала.

749

Tā yòu shuō tā yào zìjǐ zhǎo

他又说他要自己找

Но он говорит, что хочет найти самостоятельно.

750

Nǐmen bāng zhǎo de, hǎoxiàng bù duì tā de kǒuwèi háishi zěnmē

你们帮找的，好像不对他的口味还是怎么

Те, которых находим мы, не соответствуют его стандартам.

751

bù zhīdào tā dàodǐ shì zěnmē xiǎng

不知道他到底是怎么想

Я не знаю, чего он хочет!

752

Yǒuxiē niánqīng rén shuō, āiyā wǒ bù jiéhūn, wǒ kěyǐ zìyóu yīdiǎn,

有些年轻人说，哎呀我不结婚，我可以自由一点，

Некоторые молодые люди говорят, что не будут жениться, так как хотят больше свободы,

753

nǐ juéde zhège xiǎngfǎ duì ma?

你觉得这个想法对吗？

Вы согласны с этим?

754

Yě yǒu tā de dàoli

也有他的道理

Звучит логично,

755

yīnwèi tā jié le hūn yǐhòu, jiù yǒu yī gè jiātíng fùdān le.

因为他结了婚以后，就有一个家庭负担了。

так как, если они женятся, на них ляжет бремя содержания семьи.

756

Yòu yào guǎn háizi la, yòu yào shàngbān la

又要管孩子啦，又要上班啦

Им придется и заботиться о детях, и работать.

757

tā bù jiéhūn le, tā shénme bù yòng guǎn le

他不结婚了，他什么不用管了

А если они не женятся, то и не нужно об этом волноваться.

758

Yī rén chībǎo quánhjiā bù è

一人吃饱全家不饿

Как говорится в китайской пословице: «один наелся - вся семья сыта (о преимуществе жизни в одиночку)»

759

Nǐ juéde zhège shì zìsī de biǎoxiàn ma?

你觉得这个是自私的表现吗?

Как думаете, это эгоистично?

760

Yǒuxiē rén shuō zhè hěn zìsī

有些人说这很自私

Кто-то считает, что да.

761

Duì a, yīnggāi shì a

对啊, 应该是啊

Да, я согласна с этим.

762

yīnwèi nǐ yào wèi zhège shèhuì zhuóxiǎng yíxià, shìbùshì?

因为你要为这个社会着想一下, 是不是?

Потому что каждому необходимо думать об обществе, верно?

763

Rúguǒ nǐ bù jiéhūn le, zhège shìjiè zěnmébàn, shìbùshì?

如果你不结婚了, 这个世界怎么办, 是不是?

Если ты не женишься, что будет с миром?

764

Dàjiā dōu yǒu zhèzhǒng xiǎngfǎ, nà zhège zěnmé fāzhǎn? Shìbùshì?

大家都有这种想法, 那这个怎么发展? 是不是?

Если каждый так будет думать, то как мы будем развиваться?

765

Fāzhǎn bùliǎo le ma

发展不了了嘛

Мы не будем, да?

766

Shēnbiān yǒu nàzhǒng bǐrúshuō péngyou de érzi,
身边有那种比如说朋友的儿子,
Есть ли у вас друзья,

767

dào le sānshí duō hái méiyǒu jiéhūn de ma?
到了三十多还没有结婚的吗?
чьим сыновьям за 30, а они еще не женились?

768

Yǒu, wǒmen jiā qīnqi dōu yǒu wǔshí hái méi jié de.
有, 我们家亲戚都有五十还没结的。
Да, у меня есть родственники, которым за 50, и они одиноки.

769

Nà shì yīnwèi shénme yuányīn ne?
那是因为什么原因呢?
А почему?

770

Yuányīn hěn duō hěn duō
原因很多很多
Много причин.

771

Nǐ bùnéng shuō, guài zìjǐ shénme méi qián
你不能说, 怪自己什么没钱
Они не могут винить себя в том, что они бедны.

772

Qíshí méi qián de rén hěn duō, tā dōu néng jiéhūn.
其实没钱的人很多, 他都能结婚。
На самом деле, много бедных людей, которые женились.

773

Dànshì nǐ bùnéng shuō nǐ méiyǒu qián,
但是你不能说你没钱,
Но нельзя полагать, что, поскольку ты беден,

774

nǐ tiāntiān qù xiǎng zhǎo nàzhǒng fùpó shénme,
你天天去找那种富婆什么,
тебе нужно искать богатую девушку,

775

nàzhǒng kěndìng bù xiànshí.

那种肯定不现实。

Это нереально.

776

Jiùshìshuō nǐ zhǎo zhèzhǒng tiáojiàn xiāngdāng de nàzhǒng, shì ba?

就是说你找这种条件相当的那种，是吧？

Нужно искать кого-то на своем уровне?

777

Bùnéng hào gāowùyuǎn ma

不能好高骛远嘛

Не нужно откусывать больше, чем сможешь прожевать.

778

Nín shuō nín érzi èrshí wǔ le, xiànzài hái suànshì niánqīng de | Gāng gōngzuò

您说您儿子二十五了，现在还算是年轻的 | 刚工作

Вы сказали, что вашем сыну 25 и он все еще молод... | Да, он только начал работать.

779

Jiǎshè tā dào le sānshí duō sānshí wǔ le, hái méiyǒu zhǎodào nǚpéngyou

假设他到了三十多三十五了，还没有找到女朋友

Допустим, ему 30 или 35, а он все еще не нашел девушку,

780

Nǐ huì dānxīn ma?

你会担心吗？

начнете волноваться?

781

Kěnéng wǒ huì zháojí, yě huì dānxīn

可能我会着急，也会担心

Я могу быть встревожена,

782

dànshì wǒ juéde zhège zhǔdòngquán shì gěi tā

但是我觉得这个主动权是给他

но, дам ему свободу.

783

Wǒmen gānzháojí shì gānzháojí, dànshì bùhuì cuī le.

我们干着急是干着急，但是不会催了。

Мы будем волноваться, но не будем торопить его,

784

Yīnwèi hěnduō dōngxī nǐ cuī méiyǒu yòng

因为很多东西你催没有用

в этот нет смысла.

785

Nǐ cuī tā, tā bù gāoxìng,

你催他，他不高兴，

Если начать торопить, его это расстроит,

786

tā jiù gēn nǐ duìzhègàn le, gěi nǐ tiāndǔ, nǐ hébì ne?

他就跟你对着干了，给你添堵，你何必呢？

он в ответ может с нами поссориться, зачем это нужно?

787

Dàjiā xiāng'ānwúshì jiù hǎo.

大家相安无事就好。

Пока мы ладим, все хорошо.

788

Nǐ kāixīn wǒ jiù gèng kāixīn

你开心我就更开心

Если он счастлив, то я счастлива еще больше.

789

Nǐ gānggang shuō shēnbiān qīnqī péngyou yě yǒu hǎo dà niánlíng

你刚刚说身边亲戚朋友也有好大年龄

Вы упомянули, что некоторые из ваших друзей и родственников

790

méiyǒu jiéhūn de, tāmen fùmǔ dānxīn ma?

没有结婚的，他们父母担心吗？

все еще не состоят в браке в относительно взрослом возрасте. Их родители волнуются?

791

Dānxīn dōu shì dānxīn de, nǎ yǒu bù dānxīn, bànmā dōu shì dānxīn.

担心都是担心的，哪有不担心，爸妈都是担心。

Конечно, а как же? Все родители будут волноваться.

792

Dànshì dānxīn yě méiyǒu yòng, bùshì yǒu jù huà shuō,
但是担心也没有用，不是有句话说，
Но волноваться бесполезно, как говорится:

793

huángdìbùjítàijìanjí a

皇帝不急太监急啊

«Император так не беспокоится, отчего же евнуху неймется»; *обр.* окружающие
беспокоятся больше, чем само заинтересованное лицо

794

Tā nàbian, tā hǎoxiàng dōu bù zháodiào de yàngzi

他那边，他好像都不着调的样子

Мужчинам, кажется, вообще все равно.

795

Yě jièshào a, wǒ kàndào tāmen yě jīngcháng xiāngqīn a,

也介绍啊，我看到他们也经常相亲啊，

Мы (родители) сами устраиваем им свидания,

796

dànshì méiyǒu jiéguǒ a.

但是没有结果啊。

но безрезультатно.

797

Shì nánháizi xiāng bù zhōng nǚháizi, háishi nǚháizi xiāng bù zhōng nánháizi?

是男孩子相不中女孩子，还是女孩子相不中男孩子？

Это потому, что парням не нравятся девушки, или наоборот?

798

Zhège wǒ jiù bùdà wèn le, dànshì hòumian háishi yīzhí dān zhe, dào xiànzài

这个我就不大问了，但是后面还是一直单着，到现在

Я особо не спрашивала. Но даже сейчас, они все еще одиноки.

799

Wǒ shēnbiān bùzhǐ yī gè

我身边不止一个

В моем кругу несколько таких мужчин.

800

Shènzhì yě yǒu shǔyú nàzhǒng niánxīn shàng bǎiwàn de,

甚至也有属于那种年薪上百万的，

Даже те, которые зарабатывают несколько миллионов в год,

801

nàzhǒng tiáojiàn fēicháng hǎo de,
那种条件非常好的,
у которых все хорошо.

802

jiù bā líng hòu ma, xiànzài yě dān zhe.
就八零后嘛，现在也单着。
Им за сорок, а они все еще одиноки.

803

Yě yǒu yī liǎng gè tiáojiàn bùshì hěn hǎo de,
也有一两个条件不是很好的,
Есть и те, у которых все не так замечательно,

804

dànshì zhèzhǒng yuányīn kěnéng jiù zài zhè.
但是这种原因可能就在这。
может, поэтому они и одиноки.

805

Tiáojiàn bùhǎo kěndìng shì biéren tiāo de duō
条件不好肯定是别人挑的多
Конечно, если с финансами не очень, то будут выбирать другого.

806

Xiànzài nǚháizi... shì gè rén dōu hěn xiànshí,
现在女孩子... 是个人都很现实,
Сегодня, девушки... каждый человек материалистичен,

807

jiù juéde wǒ shá yě méi nàge,
就觉得我啥也没那个,
каждый думает, что не получит никаких выгод от брака,

808

shǒuxiān wǒ jiù qù nǐ jiā xiān bāng nǐ cìhou jiā lǐmiàn tānhuàn lǎorén.
首先我就去你家先帮你伺候家里面瘫痪老人。
и все же они должны заботиться о престарелых родителях мужчины

809

Jīběnnshàng dōu méiyǒu, chúfēi zhēnde ǒu'ěr kěnéng huì yùdào
基本上都没有，除非真的偶尔可能会遇到

Почти ни одна девушка не согласится на это. Разве, что... иногда можно встретить такую.

810

Nàge kěnéng jiùshì zhēnde jiùshì zhēn'ài, nàzhǒng bǐjiào shǎo,
那个可能就是真的就是真爱, 那种比较少,
Это – настоящая любовь, но встречается редко.

811

dàduōshù rén dōu hái shì xiànrshí yīdiǎn.
大多数人都还是现实一点。
Люди по большей части материалистичны.

812

Nǐ juéde xiànzài de nǚháizi gēn nǐmen nàge niándài de nǚháizi xiāngbǐ,
你觉得现在的女孩子跟你们那个年代的女孩子相比,
Считаете ли вы, что по сравнению с девушками вашего поколения,

813

shì gèng xiànrshí ma?
是更现实吗?
современные девушки более материалистичны?

814

Nà kěndìng
那肯定
Да, конечно.

815

Dànshì xiànzài de... shuō nántīng shì xiànrshí,
但是现在的...说难听是现实,
Однако это только, если посмотреть с негативной точки зрения.

816

shuō de hǎotīng shì qíshí xiànzài rén huó de gèng tōngtòu le
说得好听是其实现在人活得更通透了
С более позитивной стороны, люди сегодня более трезвомыслящие,

817

Jiù bāokuò wǒmen jiā háizi,
就包括我们家孩子,
даже мой сын, который

818

tā yǒushíhòu tā yě chūlái yīxiē nàzhǒng yánlùn, qíshí jiēshòu bùliǎo,
他有时候他也出来一些那种言论，其实接受不了，
иногда говорит такое, с чем я не могу согласиться.

819

dànshì tāmen bǐ wǒmen zhè yīdài rén huó de bǐjiào tōngtòu.
但是他们比我们这一代人活得比较通透。
Нынешнее поколение более трезвомыслящее, чем мое.

820

Yīnwèi xiànzài zhèzhǒng shèhuì, bǐ nàshíhòu yào fāzhǎn de gèng hǎo
因为现在这种社会，比那时候要发展得更好
Потому что общество стало более развитым,

821

tāmen jiànshi de bǐ wǒmen guǎng duō le.
他们见识的比我们广多了。
а люди – более образованными.

822

Suǒyǐ bùnéng yòng nàzhǒng lǎo yīdài de yǎnguāng lái shuō
所以不能用那种老一代的眼光来说
Нельзя разговаривать с молодежью,

823

xiànzài de niánqīng rén.
现在的年轻人。
имея старую парадигму мышления.

824

Wǒmen yào shìhé nàzhǒng shèhuì de yīzhǒng guānniàn de cháoliú.
我们要适合那种社会的一种观念的潮流。
Нам нужно адаптироваться к современному мышлению и трендам.

825

Nín hái shì suànshì bǐjiào kāimíng de fùmǔ,
您还是算是比较开明的父母，
Вы довольно непредубежденная мама,

826

qíshí yǒu hěn duō fùmǔ tā kěnéng huì qù bī xiǎohái,
其实有很多父母他可能会去逼小孩，
однако многие родители насильно заставляют детей

827

jiùshì nǐ yīdìngyào gěi wǒ zhǎo yī gè nǚpéngyou

就是你一定要给我找一个女朋友

искать девушку

828

lái gěi wǒ chuánzōngjiēdài, jiùshì bī tā de érzi.

来给我传宗接代，就是逼他的儿子。

для продолжения рода.

829

Nǐ duì zhèxiē fùmǔ yǒuméiyǒu shénme jiànyì?

你对这些父母有没有什么建议？

Есть у вас совет для таких родителей?

830

Bī jiù méi bìyào

逼就没必要

Нет нужды заставлять их.

831

bǐfangshuō, tā wèile ràng fùmǔ kāixīn

比方说，他为了让父母开心

Например, парень женится и заведет детей,

832

qù jié le zhège hūn, qù shēng le yī gè hái zi

去结了这个婚，去生了一个孩子

чтобы порадовать родителей.

833

jiéguǒ ne tā de shēnghuó guò de yītāhútu, fūqī guānxi yě bùhǎo,

结果呢他的生活过得一塌糊涂，夫妻关系也不好，

Но в конце концов, если в его жизни все пойдет наперекосяк, отношения между супругами испортятся.

834

shēng gè xiǎohái zhěngtiān chǎo chācha de,

生个小孩整天吵喳喳的，

Да, у них будет ребенок, но и каждодневные ссоры.

835

nà tā guò de bù kāixīn, nà nǐ fùmǔ huì kāixīn ma?

那他过得不开心，那你父母会开心吗？

Вы, как родитель, будете счастливы?

836

Wǒ jiù juéde bǎ háizi shēng xiàlai yǎngdà tā

我就觉得把孩子生下来养大他

Я думаю, когда мы воспитываем ребенка,

837

shì xīwàng tā guò de gèng hǎo gèng kāixīn de,

他是希望他过得更好更开心的,

мы должны желать ему лучшей жизни,

838

ér bùshì wèile tā qù chuánzōngjiēdài,

而不是为了他去传宗接代,

не должны его заставлять продолжать род

839

wèile wǒmen qù chuán zōng... Méi bìyào

为了我们去传宗... 没必要

просто ради самой цели. В этом нет необходимости.

840

Yīnwèi tāmen dānxīn zìjǐ wèilái érzi méiyǒu sūnzi gěi tāmen yǎnglǎo,

因为他们担心自己未来儿子没有孙子给他们养老,

Родители переживают, что у их сына не будет внуков, которые позаботятся о нем в старости,

841

suǒyǐ tāmen jiùshì dānxīn érzi

所以他们就是担心儿子

они просто беспокоятся о своем сыне.

842

Zhèzhǒng yǎng'érfánglǎo zhèzhǒng wèntí, jīběnshàng bù yòng qù xiǎng le.

这种养儿防老这种问题, 基本上不用去想了。

Представление о том, что сын – залог нашей безопасности в будущем, устарело.

843

Nǐ juéde kěkào ma? Shì ba?

你觉得可靠吗? 是吧?

Действительно думаете, что сможете на них положиться?

844

Suǒyǐ jiù juéde zìjǐ bǎ zìjǐ de shēnghuó guò hǎo a,
所以就觉得自己把自己的生活过好啊,
Я думаю, пока мы живем хорошо,

845

jiànkāng yīdiǎn, kāilǎng yīdiǎn
健康一点, 开朗一点
мы здоровы и счастливы,

846

qíshí háizi kàn nǐ guò de kāixīn, tā de xīntài tā yě huì gēnzhe hǎo.
其实孩子看你过得开心, 他的心态他也会跟着好。
наши дети тоже будут счастливы.

847

Tā jiù juéde, āiyā wǒ de fùmǔ bù ràng wǒ cāoxīn
他就觉得, 哎呀我的父母不让我操心
Они почувствуют, что им не нужно беспокоиться о нас,

848

tā kāi kāixīn xīn de guò zhe,
他开开心心地过着,
и поскольку мы счастливы,

849

nà wǒ yě yīnggāi kāi kāixīn xīn de guò hǎo wǒ de shēnghuó,
那我也应该开开心心地过好我的生活,
они могут расслабиться и жить своей жизнью.

850

dàjiā dōu bù yào gěi dàjiā zēngjiā fùdān ma
大家都不要给大家增加负担嘛
Мы не должны обременять друг друга.

851

Nǐ huì zhǐwàng nǐ érzi gěi nǐ yǎnglǎo ma?
你会指望你儿子给你养老吗?
Вы надеетесь, что ваш сын будет вас содержать в будущем?

852

Wǒmen zhè yīdài ma dàduōshù háishi yǒu tuìxiūjīn shénmede,
我们这一代嘛大多数还是有退休金什么的,
Большинство людей моего поколения получают пенсию,

853

jiù méiyǒu xiǎng tài duō

就没有想太多

поэтому я не задумываюсь об этом.

854

Dànshì rúguǒshuō lǎo le,

但是如果说老了,

Но если вы стары

855

bǐrúshuō shēngbìng le ya, tǎng zài chuáng shang le ya

比如说生病了呀, 躺在床上呀

или больны, лежите в постели...

856

jiǎrú zhēnde shì yǒu yī tiān shēngbìng le,

假如真的是有一天生病了,

Если я однажды действительно заболею,

857

wǒ dǎ gè diànhuà gěi nǐ, nǐ gāoxìng yǒukòng jiù lái kànkan wǒ.

我打个电话给你, 你高兴有空就来看看我。

я позвоню ему, и, если у него будет время и желание, он может приехать навестить меня.

858

Shízài méi kòng jiù suànle, wǒ zìjǐ qù yīyuàn, jiù zhèyàng

实在没空就算了, 我自己去医院, 就这样

Но если он занят, я не обижусь. Я сама обращусь в больницу.

859

Yīnwèi tā yǒu tā de gōngzuò,

因为他有他的工作,

У него работа,

860

bǐfangshuō tā zhēnde chéngjiā le, hái yǒu hái zi

比方说他真的成家了, 还有孩子

а если еще и женится, то буду и дети, о которых нужно заботиться.

861

nǐ xīwàng tā wéi zhe nǐ yī gè rén zhuàn ma?

你希望他围着你一个人转吗?

Вы серьезно думаете, что он будет вертеться вокруг вас?

862

Nà yāoqiú tài gāo le! Suǒyǐ nàzhǒng bù xiànrshí

那要求太高了！所以那种不现实

Это уже слишком!

863

Jiù juéde yǒuxiē dōngxi hái děi rènming de.

就觉得有些东西还得认命的。

Я думаю, в некоторых вещах мы должны смириться с судьбой.

864

Shìbùshì nàyang shuō?

是不是那样说？

Я права?

865

Wǒ zhèyàng shuō xíng ma?

我这样说行吗？

Можно так сказать?

866

Xíng! Tài xíng le! Jiǎng de hěn hǎo, zhēn de hěn hǎo

行！太好了！讲得很好，真得很好

Да! Очень хорошо сказали!

867

Hǎo, jīntiān de shìpín dào zhèlǐ jiù jiéshù le.

好，今天的视频到这里就结束了。

На сегодня все!

868

Duìyú yǐshàng de huídá, nǐmen yǒu shénme kànfǎ ne?

对于以上的回答，你们有什么看法呢？

Как вам ответы?

869

Huānyíng liúyán tāolùn

欢迎留言讨论

Дайте знать в комментариях!

870

Rúguǒ nǐ xǐhuan zhège shìpín dehuà

如果你喜欢这个视频的话

А если понравилось видео,

871

nà jiù qǐng diǎnzàn, zhuǎnfā bìng dìngyuè wǒmen de píndào

那就请点赞、转发并订阅我们的频道

поставьте лайк, поделиться с друзьями и подпишитесь на канал!

872

Wǒmen xiàqī zàijiàn báibái!

我们下期再见拜拜!

До новых встреч!